

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

NAVOIY DAVLAT UNIVERSITETI

JO‘RAYEVA GULHAYO XAKIM QIZI

TOG‘AY MUROD QISSALARIDA LINGVOMADANIY XUSUSIYATLAR

10.00.01 – O‘zbek tili

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Samarqand – 2025

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Jo‘rayeva Gulhayo Hakim qizi

Tog‘ay Murod qissalarida lingvomadaniy xususiyatlar..... 3

Жураева Гулхаё Хаким кизи

Лингвокультурные особенности в повестях Тогая Мурада..... 23

Juraeva Gulhayo Khakim kizi

Linguocultural features in the stories of Togay Murad..... 47

E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ

List of published works 53

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI SAMARQAND DAVLAT
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

NAVOIY DAVLAT UNIVERSITETI

JO‘RAYEVA GULHAYO XAKIM QIZI

TOG‘AY MUROD QISSALARIDA LINGVOMADANIY XUSUSIYATLAR

10.00.01 – O‘zbek tili

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Samarqand – 2025

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.4.PhD/Fil2822 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Navoiy davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume) ilmiy kengash veb-sahifasida (www.samdu.uz) hamda "Ziyonet" Axborot-ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Murodova Nigora Quliyevna
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Abdiyev Murodqosim Bolbekovich
filologiya fanlari doktori, professor

Tojiyeva Gulbahor Nomozovna
filologiya fanlari doktori (DSc), professor

Yetakchi tashkilot:

Jizzax davlat pedagogika universiteti

Dissertatsiya himoyasi Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil "____" _____ soat ____ dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 140104, Samarqand shahri, Universitet xiyoboni, 15. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; faks: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz Samarqand davlat universiteti, Bosh bino, 105-xona).

Dissertatsiya bilan Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (_____-raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 140104, Samarqand shahri, Universitet xiyoboni, 15. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; faks: (8366) 239-11-40.

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil "____" _____ kuni tarqatildi.
(2025-yil "____" _____ dagi _____ raqamli reestr bayonnomasi)

J.D. Eltazarov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, filologiya fanlari doktori, professor

Sh.S. Mahmadiyev

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy kotibi, filologiya fanlari nomzodi, dotsent

X.Z. Xayrullayev

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash huzuridagi ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori (DSc), professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida XX asr oxirida antropotsentrik paradigmaning vujudga kelishi til egasi, ya'ni so'zlovchi omilini aniqlash bilan bog'liq bo'lib, tilda asosiy e'tiborni shaxsga qaratmoqda. Shu bois tillar va madaniyatlar kesishmasida olamning lisoniy manzarasini ifodalovchi milliy kodlar, mentalitetga xos tafakkur va uni aks ettiruvchi stereotiplarning matn tarkibi bilan bog'liq milliy qiyofasini o'rganishga bo'lgan qiziqish tobora ortib bormoqda. Natijada lingvomadaniy birliklarning millat o'zligini anglashida, qadriyatlarining ustuvor bo'lishida, tilning e'zozlanishi hamda boyishidagi ahamiyatini yoritish, tilni o'z egasi bo'lmish xalq milliy madaniyati bilan uzviy holda tasvirlash so'nggi yillarda antropotsentrik tilshunoslikning, xususan, lingvokulturologiyaning dolzarb masalalaridan biriga aylanmoqda.

Dunyo tilshunosligida til va madaniyat mushtarakligi asosida shakllangan lingvokulturologiya xalq madaniyati va milliy tafakkurini namoyon etuvchi fan sifatida ilmiy izlanishlar olib bormoqda. Natijada lingvokulturologiyaning muayyan xalq ma'lum bir taraqqiyot davridagi madaniy munosabatlarini ifodalovchi zamonaviy, rivojlanish davriga oid bo'lgan lingvomadaniy o'zgarishlarini ko'rsatuvchi tarixiy, o'zaro aloqada bo'lgan turli millat va elatlar hamda bir tillardagi madaniy holatlarni bir-biriga qiyosiy o'rganadigan chog'ishtirma, hududiy lug'atlar tuzish ishlarini amalga oshiradigan lingvomadaniy leksikografiya kabi tarmoqlari yuzaga keldi. Shu jihatdan ijodkor asarlarida uchrovchi va yozuvchi individualligini namoyon etuvchi obrazli nutqni va ma'lum hudud aholisiga xos madaniyatni o'rganuvchi lingvomadaniy birliklarni ochib berish bugungi kunda tilshunoshlik oldida zarurat kasb etmoqda.

Mustaqillik yillarida madaniyatning tilda, tilning madaniyatda aks etishi masalalari o'zbek tilshunosligida ham jadal o'rganila boshlandi. "O'zbek tilining xalqimiz ijtimoiy hayotida va xalqaro miqyosdagi obro'-e'tiborini tubdan oshirish, unib-o'sib kelayotgan yoshlarimizni vatanparvarlik, milliy an'ana va qadriyatlarga sadoqat ruhida tarbiyalash, til siyosatini rivojlantirishning strategik maqsadlari, ustuvor yo'nalish va istiqboldagi vazifalar belgilab berildi"¹. Shu sababli bugunga kelib tilimizning milliy-madaniy xususiyatlarini namoyon qiluvchi til birliklari, ya'ni lingvomadaniy birliklarni o'rganish kun tartibiga qo'yildi. Yozuvchi Tog'ay Murod qissalari o'zbek milliy ma'naviyati va madaniyatini yaqqol namoyon qila oluvchi lingvomadaniy birliklarga boyligi va ularning hanuzgacha alohida rakursda tahlilga tortilmaganligi tadqiqot mavzusining keng ko'lamda o'rganilishi lozimligini taqozo etadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 20-oktabrdagi PF-6084-son "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 6-noyabrdagi PF-6108-son "O'zbekistonning yangi

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M.Mirziyoyevning "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-6084-son farmoni // "Xalq so'zi" gazetasi, 2020-yil 21-oktabr, №221-222.

taraqqiyot davrida ta'lim-tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ–2789-son “Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy-tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida”, 2019-yil 4-oktabrdagi PQ-4479-son “O‘zbekiston Respublikasining “Davlat tili haqida”gi Qonuni qabul qilinganining o‘ttiz yilligini keng nishonlash to'g'risida”, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2019-yil 12-dekabrda VMQ-984-son “Davlat tilini rivojlantirish departamenti to'g'risidagi nizomni tasdiqlash haqida”gi qarorlari hamda bu faoliyatga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalarni rivojlantirishning I.“Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Jahon tilshunosligida til va madaniyat munosabatlari masalasi dastlab antik davr faylasufi Arastu, keyinchalik Vilgelm fon Humboldt, B.Uorf, E.Sepir, L.Vaysgerber asarlarida, yaqin davrda esa N.D.Arityunova, A.E.Vejbitskaya, V.V.Vorobyov, E.V.Babayeva, L.E.Vilms, N.V.Barishev, V.N.Teliya, V.A.Maslova, V.M.Shaklein, S.V.Ivanova, Z.Z.Chenishova, N.F.Alefirenko, Z.K.Sabitova, I.A.Murzinova kabi olimlarning tadqiqot ishlarida yoritildi². Madaniyatning tilda aks etish muammosi bilan bog‘liq masalalarning metodologik asosi yaqin yillardangina boshlandi. Ularning asosi sifatida V.V.Vorobyov, V.N.Teliya, V.A.Maslova, V.M.Shaklelnarning ishlarini qayd etish lozim.

O‘zbek tilshunosligida ham bu yo‘nalishda bir qancha ishlar olib borilmoqda. Xususan, madaniyatning tilda, tilning madaniyatda aks etishi, lingvokulturologiyaning ilmiy asoslanishi kabi masalalarga qaratilgan dastlabki ishlar sifatida N.Mahmudov, A.Nurmonov, N.Sayidrahimova, D.Xudoyberganova,

² Аристотель и античные риторика. – М: Наука, 1978. – 234 с.; Вильгельм фон Гумбольдт. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985. – 452 с.; Сепир Э. Избранные труды о языкознанию и культурологии. – М: Издательская группа «Прогресс», «Универс», 1993. – 655 с.; Арутюнова Н.Д. Метафора дискурс / Теория метафоры. – М: Прогресс, 1990. – 512 с.; Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1996. – 416 с.; Воробьев В.В. Теоритические и прикладные аспекты лингвокультурологии. Дисс. ...д-ра филол. наук. – М., 1996. – 395 с.; Бабаева Е.В. Культурно-языковые характеристики отношения к собственности (на материале немецкого и русского языков). Дисс. ...канд. филол. наук. - Волгоград, 1997. – 207 с.; Вильмс Л.Е. Лингвокультурологическая специфика понятия «любовь» (на материале немецкого и русского языков). Дисс. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 1997. – 212 с.; Барышев Н.В. Национальная специфика лексико-семантических полей «Средства передвижения» в русском и английском языках. Дисс. ...канд. филол. наук. – Воронеж, 1999. – 161 с.; Телия В.Н. Русская фразеология: сематический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа, 1996. – 288 с.; Маслова В.А. Лингвокультурология. Учебник. – М., 2001. – 208 с.; Шаклеин В.М. Лингвокультурная ситуация в современной России. – М.: Флинта, 2010. – 152 с.; Иванова С.В., Ченьшева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения. Монография. – Уфа, 2010. – 366 с.; Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: Учебное пособие. 3-е изд. – М.: Наука, 2016. – 288 с.; Сабитова З.К. Лингвокультурология: Учебник. – М.: Флинта, 2013. – 524 с.; Мурзинова И.А. Эмблематичность образных характеристик лингвокультурного типажа «британская королева» в языковом сознании носителей британской лингвокультуры // Вестник ТГПУ (TSPU Bulletin). 2013. - №10. - С.32-35.

Sh.Usmanova kabilarning tadqiqotlarini belgilash mumkin³. So‘nggi yillarda Sh.Maxmaraimova, Sh.Qalandarov, D.Tosheva, D.Rustamov, D.Rustamova, F.Usmanov kabi tadqiqotchilar lingvokulturologik yo‘nalish rivojiga sezilarli hissa qo‘shishdi⁴.

Lingvomadaniy xususiyatlarni ma‘lum yozuvchi ijodi doirasida o‘rganish tilshunoslikning zamonaviy masalalaridan sanaladi. O‘zining boy adabiy merosi orqali millat mentalitetini munosib yoritgan shunday adiblardan biri Tog‘ay Muroddir. Shu kunga qadar U.To‘laganova, M.Qosimova, Z.Suvanov, N.Qobilov dissertatsiyalarida adib asarlari tadqiqot obyekti sifatida tahlil qilingan⁵. M.Qosimova va N.Qobilovlar tadqiqotlarining ba‘zi paragraflarida lingvokulturologik masalalarga to‘xtalib o‘tilgan bo‘lsa-da, lingvomadaniy birliklar alohida o‘rganilmagan. Tadqiqotimizda Tog‘ay Murod qissalari monografik tarzda lingvomadaniy tahlilga tortilgan.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta‘lim muassasasining ilmiy tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya tadqiqoti Navoiy davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “O‘zbek tilshunosligining dolzarb muammolari” mavzusidagi tadqiqot doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi Tog‘ay Murod qissalaridagi milliy madaniyatni aks ettirishga xizmat qiluvchi ayrim lingvomadaniy birliklarning xususiyatlarini ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

Tog‘ay Murod qissalarida uchrovchi lingvokulturemalarning xususiyatlarini yoritish;

adib qissalaridagi milliy madaniyatni ifodalashga xizmat qiluvchi o‘xshatish hamda metaforalarni lingvomadaniy jihatdan ochib berish;

yo‘zuvchi ijodida o‘xshatish etalonlarining qo‘llanish darajasini aniqlash;

ijodkor qissalaridagi mentalitetga aloqador barqaror birikmalar: frazeologizmlar, maqol, matallarni aniqlash;

tadqiqot obyektidagi lingvomadaniy birliklarning o‘zbek tili va madaniyati uchun ahamiyatini ko‘rsatish.

³ Махмудов Н. Маърифат манзиллари. – Тошкент, 1999. – 64 б.; Махмудов Н. Тилнинг мукамал тадқиқи йўллари излаб... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2012. - №5. – Б.3-16.; Худайберганова Д.С. Ўзбек тилидаги бадиий матнларнинг антропоцентрик талқини. Филол. фанлари д-ри ... дисс. – Тошкент, 2015. – 240 б.; Usmanova Sh. Tarjimaning lingvomadaniy aspektlari. – Toshkent: Toshkent davlat sharqshunoslik instituti, 2015. – 192 б.; Usmanova Sh. Lingvokulturologiya. – Toshkent, 2019. – 248 б.

⁴ Махмараймова Ш. Оламнинг миллий лисоний тасвирида теоморфик метафоранинг когнитив аспекти. Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. – Қарши, 2018. – 168 б.; Қаландаров Ш. Ўзбек лингвомаданий муҳитида халқ мақоллари эвфемизацияси. Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. – Қўқон, 2019. – 138 б.; Тошева Д. Зооним компонентли мақолларнинг лингвокультурологик хусусияти: Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2017. – 51 б.; Рустамов Д. Лексемалар миллий-маданий хосланган семасининг лингвомаданий аспекти. Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. – Фарғона, 2018. – 128 б.; Рустамова Д. Метафорик эвфемизациянинг лингвокультурологик ва социопрагматик хусусияти (ўзбек тили материаллари асосида). Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. – Фарғона, 2018. – 148 б.; Усманов Ф. Ўзбек тилидаги ўхшатишларнинг лингвомаданий тадқиқи. Филол.фан.б.фалс.док. ... дисс. – Тошкент, 2020. – 173 б.

⁵Тўлаганова У. Тоғай Мурод насрида ритм. Фил.фан.номз...дисс. – Тошкент, 2005. – 130 б.; Қосимова М. Бадиий нутқ индивидуаллигининг лингвистик хусусиятлари (Тоғай Мурод асарлари асосида). Фил.фан.номз...дисс.– Тошкент, 2007. – 135 б.; Суванов З. Тоғай Мурод насрида образлар поэтикаси. Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. – Тошкент, 2019. – 163 б.; Қобилов Н. Тоғай Мурод қиссаларининг лингвопрагматик тадқиқи: Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. автореф. – Самарқанд, 2021. – 53 б.

Tadqiqot obyekti sifatida Tog‘ay Murodning “Oydinda yurgan odamlar”, “Ot kishnagan oqshom”, “Yulduzlar mangu yonadi”, “Momo Yer qo‘shig‘i” qissalari tanlandi.

Tadqiqotning predmetini millat madaniyatining tilda ifodalanishi, xalq mentaliteti va ruhiyati bilan bog‘liq tarzda nutqiy muloqotni yaratishdagi o‘ziga xosliklar va milliy til xususiyatlarini aniqlash tashkil qiladi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada tasniflash, tavsiflash, qiyoslash, komponent va kontekstual tahlil usullaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

lingvokulturema muayyan mentalga xosligi, lingvomadaniy birlik esa umummilliy ahamiyat kasb etishi jihatidan boshqa-boshqa tushunchalar ekanligi aniqlashtirilib, o‘zida millatga xos milliy kodlar, lakunalar, pretsedent birliklarni aks ettirishi bilan so‘z va konseptdan farq qilishi yoritib berilgan;

Tog‘ay Murod qissalaridagi lingvokulturemalarning milliy qiyofani shakllantirishga xizmat qiluvchi predmet nomlarini ifodalovchi *atlas, jelak, tillaqosh, gajak, shokila, marjon, qasava* kabi turlari milliy yeguliklar, rasm-rusm va uy-ro‘zg‘or buyumlari kabi turlardan salmoqli ekanligi aniqlangan;

Tog‘ay Murod qissalarida inson holati bilan bog‘liq o‘xshatishlar yetakchi ekanligi, bu esa o‘zbek tilida so‘zlashuvchilar ko‘pincha insonning holatini obrazli tarzda ifodalashga harakat qilishini bildirishi, tarkibidagi jumalarda o‘xshatish qurilmasi mavjud bo‘lgan metaforalar bilan birgalikda matn makrotuzilmasidan ana shunday munosabat anglashiluvchi “*Omad deganlari salomini-da bermaydi*” ko‘rinishidagi shakllar ham uchrashi dalillangan;

ijodkor qissalaridagi tahlilga tortilgan barqaror birikmalarda o‘zbek xonadoniga oid bo‘lgan narsa-buyumlar: *beshek, elak, kosa, ko‘za, qozon, cho‘mich, pichoq, munchoq*; xalq turmush tarzi bilan bevosita aloqador *to‘y, go‘r*; milliy taom nomlari *palov, sho‘rva* kabi so‘zlar faol ekanligi asoslangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

lingvokulturologiyaning xalq o‘zligini tanishi, milliyliigi va tilini asrashidagi ahamiyati misollar vositasida asoslangan;

Tog‘ay Murodning individual uslubiga xos xususiyatlar til materialining lingvomadaniy tahlili yordamida ochib berilgan;

adib qissalarida qo‘llangan har qanday lingvomadaniy birlik o‘zbek portretini chizishga muayyan darajada xizmat qilgani isbotlangan;

ijodkor qissalaridan to‘plangan materiallarning o‘zbek lingvokulturologiyasi bo‘yicha yaratiladigan tadqiqotlar, lug‘atlarni yanada boyitishdagi ahamiyati yoritilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchligi muammoning aniq qo‘yilishi, chiqarilgan xulosalarning qat‘iyligi, tahlilga tortilgan lingvomadaniy birliklarning kelib chiqishi milliy tafakkur tarzi bilan uzviyligi, materiallarni tahlil qilishda qo‘llanilgan yondashuv, usullar va nazariy ma‘lumotlarni berishda aniq ilmiy manbalarga tayanilganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati Tog‘ay Murod qissalarini lingvokulturologik tahlilga tortish orqali o‘zbek tilshunosligida lingvomadaniy xususiyatlarga doir masalalarning muayyan

ijodkor asarlari matni orqali to'ldirilishi, lug'at tarkibining boyitilishiga xizmat qilishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati dissertatsiya uchun to'plangan materiallar, kuzatish natijalaridan yozuvchi individualligini, o'zbek milliyliги namunalarini tadqiq etish bo'yicha ilmiy asarlar yozishda, "Matn lingvistikasi", "Badiiy matnning lisoniy tahlili", "Lingvokulturologiya", "Areal lingvistika" fanlari bo'yicha o'tiladigan ma'ruza hamda amaliy mashg'ulotlarda yozuvchi ijodiga oid matnlarni tahlil qilish uchun foydalanishda, oliy o'quv yurtlari uchun mo'ljallangan darslik va qo'llanmalarining mukammallashuviga xizmat qilishi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Tog'ay Murod qissalarida lingvomadaniy xususiyatlarni ochib berish jarayonida olingan ilmiy natijalar asosida:

lingvokulturema muayyan mentalga xosligi, lingvomadaniy birlik esa umummillatga xosligi jihatidan boshqa-boshqa tushunchalar ekanligi aniqlashtirilib, o'zida millatga xos milliy kodlar, lakunalar, pretsedent birliklarni aks ettirishi bilan so'z va konseptdan farq qilishi yoritilgan qarashlardan FZ-2016-0908165532 raqamli "Qoraqalpoq tilining yangi alfaviti va imlo qoidalariga muvofiq ona tili va adabiyotini rivojlantirish metodikasi" mavzusida bajarilgan fundamental loyihada foydalanilgan (T.N.Qori-Niyoziy nomidagi O'zbekiston pedagogika fanlari ilmiy-tadqiqot instituti Qoraqalpog'iston filialining 2024-yil 15-apreldagi 162-son ma'lumotnomasi). Ilmiy natijalar qoraqalpoq tilining yangi alfaviti va imlo qoidalariga muvofiq adabiyotini rivojlantirishga oid tadqiqotlar ilmiy darajasining oshishiga xizmat qilgan;

Tog'ay Murod qissalaridagi lingvokulturemalarning milliy qiyofani shakllantirishga xizmat qiluvchi predmet nomlarini ifodalovchi *atlas, jelak, tillaqosh, gajak, shokila, marjon, qasava* kabi turlari milliy yeguliklar, rasm-rusum va uy-ro'zg'or buyumlari kabi turlardan salmoqli ekanligi aniqlangan tahlillardan FA-F1-OO5-raqamli "Qoraqalpoq folklorshunosligi va adabiyotshunosligini tadqiq etish" mavzusidagi fundamental loyihada foydalanilgan (O'zRFA Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutining 2024-yil 15-apreldagi 134/1-son ma'lumotnomasi). Mazkur tadqiqot natijalarini amaliy qo'llash orqali loyiha doirasida bajarilgan tadqiqotlarning mukammallashuviga erishilgan;

Tog'ay Murod qissalarida inson holati bilan bog'liq o'xshatishlar yetakchi ekanligi, bu esa o'zbek tilida so'zlashuvchilar ko'pincha insonning holatini obrazli tarzda ifodalashga harakat qilishini bildirishi, tarkibidagi jumalarda o'xshatish qurilmasi mavjud bo'lgan metaforalar bilan birgalikda matn makrotuzilmasidan shunday munosabat anglashiluvchi "*Omad deganlari salomini-da bermaydi*" ko'rinishidagi shakllar ham uchrashi dalillanganligiga oid natijalaridan Navoiy viloyati teleradiokompaniyasining "Assalom, yangi kun", "Jarayon", "Adabiyot va hayot" kabi teleko'rsatuv va eshittirishlarda foydalanilgan (Navoiy viloyati teleradiokompaniyasining 2024-yil 14-oktabrdagi № 01-02/138-son ma'lumotnomasi). Natijada efir uchun tayyorlangan materiallar, ya'ni lingvomadaniy birliklar o'zbek mentalitetiga xos bo'lgan ibora, maqol, matal, o'xshatish va metaforalar kelajak avlodga millatimizning boy qadriyatlarini, jozibador

tilini yanada yaxshiroq tanitishga, yoshlar ma'naviy kamolotini yuksaltirishga xizmat qilishi e'tirof etilgan;

ijodkor qissalaridagi tahlilga tortilgan barqaror birikmalarda o'zbek xonadoniga oid bo'lgan narsa-buyumlar: *beshik, elak, kosa, ko'za, qozon, cho'mich, pichoq, munchoq*; xalq turmush tarzi bilan bevosita aloqador *to'y, go'r*; milliy taom nomlari *palov, sho'rva* kabi so'zlar faol ekanligi asoslanganligiga oid natijalaridan Navoiy viloyati teleradiokompaniyasining "Nazm va navo", "O'zbek adabiyoti" kabi teleko'rsatuv va eshittirishlarda foydalanilgan (Navoiy viloyati teleradiokompaniyasining 2024-yil 14-oktabrdagi № 01-02/138-son ma'lumotnomasi). Natijada ushbu teleko'rsatuvlarda ilmiy-ommaboplik ta'minlangan.

Tadqiqot natijalarining aprobatyasi. Mazkur tadqiqot natijalari 7 ta xalqaro, 3 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokama qilingan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 20 ta ilmiy ish, shundan O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 10 ta maqola, jumladan, 8 tasi respublika hamda 2 tasi xorijiy jurnalda nashr qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch asosiy bob, umumiy xulosalar va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat. Tadqiqotning umumiy hajmi 129 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekt va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy qilish, nashr qilingan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi "**Zamonaviy tilshunoslikda til va madaniyatning o'zaro aloqasi**" deb nomlangan. Bobning "*Lingvokulturologiyaning fan sifatida shakllanishi va taraqqiy etishi*" deb nom olgan birinchi bo'limida lingvokulturologik qarashlarning shakllanish tarixi, tadqiqotlarning yuzaga kelishi, sohaning mustaqil fan sifatida taraqqiy etish jarayonlari, asosiy tushunchalari, lingvokulturemaning lingvomadaniy birliklar, so'z, konseptdan farqli tomonlari, ularga xos xususiyatlar yoritilgan va Tog'ay Murod qissalarida uchrovchi ayrim lingvokulturemalar mazmuniy guruhlarga birlashtirilib, lingvomadaniy tahlil qilingan.

Tilning o'ziga xosligi, milliyligi tufayli til egasining ongida ma'lum bir manzara yuzaga keladi va shu orqali dunyoni ko'radi. Olamning lisoniy manzarasini yaratishda lingvomadaniy birliklar va lingvokulturemalarning o'rni beqiyos. Shu o'rinda bu ikki tushunchani bir-biridan farqlashga ehtiyoj tug'iladi. Bugunga qadar mazkur soha yuzasidan qilingan ko'plab tadqiqotlarda ushbu tushunchalar aynan bir

hodisa sifatida qaralganining guvohi bo'ldik. Masalan, O'.Yusupov fikriga ko'ra, "Lingvokulturema semantikasiga madaniyatning biror bo'lagini aks ettiruvchi so'zlar, frazeologik birliklar, so'z birikmalari, gaplar, paremiyalar, murakkab sintaktik butunliklar, matnlar va h.k.lar kiradi"⁶. Sh.Usmanova shunday yozadi: "Lingvokulturologiyaning predmeti madaniyatda ramziy, obrazli va metaforik ma'no kasb etgan va natijalari inson ongida umumlashtirilib mif, afsona va diniy diskurslarda, poetik va prozaik badiiy matnlarda, frazeologizmlarda va ramzlarda aks etadigan til birliklari sanaladi"⁷.

Yuqoridagilardan kelib chiqib, mifologiyalashtirilgan til birliklari, muqobilsiz leksika va lakunalar, o'xshatishlar, ramzlar, stereotiplar, tilning metaforalari hamda obrazlari, nutqiy muomala, nutqiy etiketlar, tilning paremiologik va frazeologik fondi umumiy holda lingvokulturemalar hisoblanib, lingvomadaniyatshunoslikning predmetini tashkil etishi olimlar tomonidan yoritilganini ko'ramiz.

Bizningcha esa, lingvokulturemalar o'zida boshqa tilda so'zlashuvchi xalqlar turmush tarzida mavjud bo'lmagan madaniyat belgilarini aks ettiruvchi narsa, hodisa, voqelik nomini ifodalovchi predmetlar, ya'ni realiyalarni anglatuvchi leksemalardir. Lingvokulturemaning o'zi ham bevosita lingvomadaniy birliklarning tarkibiy qismi hisoblanadi. Lingvomadaniy birliklar esa ma'lum bir xalq madaniyatining u yoki bu qirrasini namoyon etuvchi nutq va til birligi bo'lgan ifodalardir. Ular so'z, so'z birikmasi, gap ko'rinishidagi barqaror birikmalar, o'xshatishlar, metaforalar, ramzlar, mifologemalardir. Ularda til egasining dunyoqarashi, madaniy-tarixiy an'analari aks etadi.

Shu o'rinda lingvokulturemaning konsept bilan bir narsa emasligini ham e'tiborga olish joiz. Olamning konseptual manzarasi har bir individning olamni o'ziga xos tarzda idrok etish qobiliyati bo'lib, lisoniy manzaraga ko'ra boyroq tushunchadir. Negaki, kishilar yoshi, ijtimoiy mavqeyi, turli bilim sohasi vakili ekanligiga ko'ra olamni turlicha ko'z bilan ko'radi. Olamning konseptual manzarasi umuminsoniy, milliy va shaxsiy bo'lishi mumkin. Nizomiddin Mahmudov fikriga ko'ra, xalqning dunyoni milliy ko'rish tarzi va idrok intizomi, eng avvalo, shu xalqqa oid olamning lisoniy manzarasida qayd etiladi⁸.

Tog'ay Murod qissalarida millatimizning o'zligini, urf-odat va an'analari, milliy xarakterini namoyon etuvchi lingvokulturemalar anchagina. Ularni quyidagicha guruhlashtirish maqsadga muvofiq:

1. Urf-odatni ifodalovchi lingvokulturemalar: *sovchi, to'y, fotiha to'y, to'qqiz, toboq, xutba, mahr, chimildiq, it g'irillatar, kampir o'ldi, soch siypatar, qo'l ushlatar, hayitlik, jiynoq, aza, alla, bosmalim.*

2. Milliy yeguliklar: *palov, kulcha, shirguruch, nisholda, holva, sho'rva, sumalak, halim, ko'k patir, ko'k somsa, ko'k oshi, shakarob.*

⁶ Юсупов Ў. Тилшуносликда янги йўналишлар ва уларда ишлатиладиган айрим истилоҳлар // Филология масалалари. –Тошкент, 2011. №2. – Б.15.

⁷ Usmanova Sh. Lingvokulturologiya. –Toshkent, 2019. – B.28.

⁸ Махмудов Н. Оламнинг лисоний манзараси ва сўз ўзлаштириш // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2022. – № 1. – Б.69.

3. O‘zbek xonadoniga oid uy-ro‘zg‘or buyumlari: *kosov, dasturxon, piyola, kigiz, tandir, poyandoz, urchuq, ko‘za, jilov, loyshuvillak, sibziq, halinchak, oynaxalta, choyxalta, qamchi, tumor, gilam, beshik, elak, supurgi.*

4. Milliy liboslar, matolar va taqinchoqlar (Bu turkumda yozuvchi o‘zbek kuyovi va kelinining milliy qiyofasini yaqqol aks ettiradi): *atlas, shoyi, ro‘mol (ottuyoq ro‘mol, sholro‘mol, balxiro‘mol, qulmiro‘mol, shotutro‘mol, simro‘mol, harir ro‘mollar), kamzul, kovush, tillaqosh, zirak, zebigardon, manglaydo‘z, gajak, baldoq, tumor, nozigardon, shokila, uzuk, jelak, qasava, olqor, beqasam chopon, belqars (belbog‘), do‘ppi (bodomcha, iroqi do‘ppilar, chorgul, baxmaltepa do‘ppilar).*

Tillaqosh, zirak, zebigardon – bular o‘zbek ayollarining milliy taqinchoqlari. Tarixiy manbalarda aytilishicha, bo‘lajak kelinlar unashirilgandan so‘ng manglayqosh, tillaqosh deb nomlanuvchi taqinchoqlar taqib yurishgan va bu holat tarixiy asoslarga ko‘ra magik ishonchlar bilan bog‘liq bo‘lgan. Chunki xalq tushunchalarida inson manglayi uning butun umrining o‘ziga xos ifodasidir. Peshonaning an‘anaviy dunyoqarashda inson taqdiri bilan bog‘liqligi manglayi keng yoki yorug‘, manglayi oq, manglayi qora, sho‘rpehona kabi tushunchalarda ham sezilib turadi. “Kelinchakning manglayi yorug‘ bo‘lishini hech bo‘lmaganda zargarning tillaqosh bezagidan ham bilib olish mumkin”⁹: *Kelin peshonasida tillaqosh bo‘ldi. Quloqlarida zirak bo‘ldi. Ko‘kraklarida sakkiz kumush nishonli zebigardon bo‘ldi*¹⁰.

Yuqoridagi tahlillardan ko‘rinadiki, Tog‘ay Murod qissalarida lingvokulturemalarning milliy libos va taqinchoq nomini anglatuvchi turi boshqa turkumlarga qaraganda faol. Uy-ro‘zg‘or buyumlari nomini anglatuvchi lingvokulturemalar ham son jihatdan salmoqli.

Birinchi bobning “*Lingvomadaniy birlik – olamning lisoniy manzarasini aks ettiruvchi birlik*” deb nomlangan ikkinchi bo‘limida xalqning madaniy turmush tarzi, o‘ziga xos qadriyatlari, mentalitetini ifodalovchi til birliklari bo‘lgan lingvomadaniy birliklar: ramz, etalon, metafora, paremiologik birliklar, lakunalar, stereotiplar, pretsedent birliklar, nutqiy etiketlarning nazariy masalalari tahlil qilinib, ular Tog‘ay Murod qissalaridagi ayrim misollar asosida ochib berildi.

Yozuvchi qissalarida quyidagi lingvomadaniy birliklar uchraydi:

1. Ramzlar. “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da ramzga shunday ta‘rif berilgan: “Biror g‘oya, tushuncha, hodisa kabilarni ifodalovchi, eslatuvchi shartli belgi, ishora”¹¹.

Darhaqiqat, atirgul xalqimiz madaniyatida muhabbat, ko‘ngil ramzi; kabutar tinchlik ramzi sifatida e‘tirof etiladi. Bu Tog‘ay Murod asarlarida ham o‘z aksini topgan (...*Atirgul qayliq kuyovga ro‘molcha emas, ko‘ngil yubormish ramzi bo‘ldi. ...Bir so‘zanada atirgul ramzi bo‘ldi, bir so‘zanada qizil olma ramzi bo‘ldi. Tag‘in bir so‘zanada og‘zida qizil gul tishlab parvozanmish kaptar bo‘ldi* (TA, 516)).

⁹ Мусақулов А. Ўзбек халқ лирикаси. – Тошкент: Фан, 2010. – Б.132.

¹⁰ Тоғай Мурод. Танланган асарлар. Романлар, қиссалар. – Тошкент: Шарқ, 2019. – Б.360. (Keyingi o‘rinlarda misollar TA qisqartmasida, bet esa qavsda kiritma qilinadi).

¹¹ Ўзбек тилининг изохли луғати. 3-жилд. – Тошкент: Ўзбекистон Миллий энциклопедияси, 2006. – Б.346.

Shu bilan birga, ayrim ramziy harakatlar ham borki, millatning o'ziga xos ezgu niyati, kelajakdan umidini ifodalaydi: *Kelin gulxandan uch marta aylandi. Oqlik uchun, hamisha oqko'ngil bo'lib yurishlari uchun kelin-qudalar yuziga un sepildi* (TA, 515); *Shu xonadonga sodiq bo'lish ramzida it yalog'iga ovqat qo'ydi. Porillab yonmish olovga moy tomizdi. Bu baxtli bo'lish ramzi bo'ldi. Nevara-chevarali bo'lib yuray deya, qo'liga go'dak oldi* (TA, 517).

2. Etalonlar “biror narsaning ideal namunasi, o'lchovi yoki turi; o'lchov birliklarini hozirgi kundagi fan va texnika erishgan eng yuqori aniqlik bilan qayd etish, saqlash va tarqatish uchun xizmat qiladi”¹².

O'zbek tilida oyday o'xshatish etaloni juda keng qo'llanadi. Bu o'xshatish etalonini semantik va lingvokulturologik jihatdan chiroyli, go'zal, ravshan ma'nolarida izohlash mumkin. O'xshatish etalonlaridan faol qo'llanuvchilaridan yana biri bu olma etalonidir. O'zbek lingvomadaniyatida yuzni, yanoqni olmaga o'xshatish uning go'zal, yoqimlilikidan darakdir. Tog'ay Murod qissalarida ham yuz, yanoq olmaga o'xshatilgan misollar uchraydi: *Ayollarning oppog'i, Misli olma yanog'i, Gulsun opamga salom*¹³.

3. Stereotiplar (yunoncha stereos - qattiq, typos - iz, tamg'a) - turli millat vakillarining boshqalar ongida barqarorlashgan tafakkur tarzi, obrazi. Tog'ay Murod qissalarida ham o'zbeklarga xos stereotiplar ko'zga tashlanadi. Masalan, o'zbek oilasida bola dunyoga kelishi katta quvonchli voqea hisoblanadi. “Oydinda yurgan odamlar” qissasidagi butun voqealar Qoplonbek va Oymomoning farzandsizligi ustiga quriladi. Farzandning o'zbek hayotidagi o'rni, uning bo'lmasligi xalq oldida uyat, boshini ko'tarolmay qolishga, hatto ikki bir-biriga suyangan suyukli juftliklarning ayrilishiga sabab sifatida ko'riladi.

4. Pretsedent birliklar milliylik va universallik semalaridan tashqari allyuziv nom sifatida ham qo'llanadi hamda etalon vazifasida keladi. Pretsedent birliklar allyuziv nom vazifasida qo'llanganda ikki xil holat kuzatilishi mumkin: a) allyuziv nomlarning adabiy faktga ishora qilishi; b) ularning turli ijtimoiy-tarixiy faktga ishora qilishi. Tog'ay Murod asarlarida uchrovchi quyidagi pretsedent birliklarga diqqat qiling: *Tarlon ot emas, Jumanbulbul kuylagan “Kuntug'mish”! Fozil Yo'ldosh kuylagan “Alpomish”! “Kuntug'mish”ni go'shtga topshirib bo'ladimi? “Alpomish”ni go'sht qilib bo'ladimi?* (TA, 438) Ushbu parchada “Alpomish” va “Kuntug'mish” allyuziv nomlari xalqimizning boy tarixiy merosi hisoblanmish dostonlarimizga, ya'ni adabiy faktga ishora qilyapti.

5. Lakunalar ma'lum bir tushunchani ifodalash uchun tilning lug'at boyligida shu ma'noni ifodalovchi so'zning bo'lmasligidir. Mutlaq lakunalar tarjima lug'atlarda boshqa tilda ekvivalentiga ega bo'lmagan so'zlar sifatida qayd etiladi. Ularning mazmuni tasviriy tarzda ifodalanadi. Masalan, Tog'ay Murod qissalarida uchrovchi *barchin yuzli* birikmasi shunday turga misol bo'la oladi.

6. Nutqiy etiketlar “ijtimoiy va milliy nutqiy xatti-harakatlarni tartibga soluvchi, rasmiy va norasmiy muloqot jarayonida shaxslarning mavqeyi va shaxsiy

¹² Izoh.uz.

¹³ Тоғай Мурод. Ойдинда юрган одамлар. Қисса. – Тошкент, 2019. – Б.40. (Keyingi o'rinlarda misollar OYO qisqartmasida, bet esa qavsda kiritma qilinadi).

munosabatlariga muvofiq aloqalar o‘rnatish va saqlab qolishdir”¹⁴. Nutqiy etiketlarga tabu va evfemizmlarni misol qilib olishimiz mumkin. Tog‘ay Murod qissalarida o‘ladi so‘zi o‘rnida “*olamdan o‘tdi*”, “*dunyodan o‘tdi*” birikmalarining qo‘llanishi evfemizmlarning yorqin namunasi.

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi “**Tog‘ay Murod qissalaridagi o‘xshatishlarning lingvomadaniy xususiyatlari**” deb nomlanadi. Bobning “*O‘xshatishlarning milliy tafakkurni aks ettirishdagi o‘rni*” deb nomlangan birinchi bo‘limida Tog‘ay Murod qissalarida uchrovchi obyektning obrazli, ta’sirchan, aniq va ixcham ifodalash xususiyatlari bilan ajralib turadigan o‘xshatishlar lingvomadaniy tahlil qilingan.

Har bir narsa boshqa bir narsaga qiyoslanib, o‘xshash yoki farqli narsa sifatida baholanadi. D.Xudoyberganova o‘xshatishlarni lingvokulturologik adabiyotlarda metafora, metonimiya, maqol va iboralarda ishtirok etishi, tilning lingvomadaniy boyligi ekanini e’tirof etadi.

O‘xshatish olamni bilish jarayonidagi o‘ta muhim operatsiya bo‘lib, uning amalini biz personifikatsiya va reifikatsiyada ko‘rishimiz mumkin¹⁵. “Personifikatsiya – kishiga xos narsa, belgi, harakat kabilarning jonsiz predmetga ko‘chirilishidan iborat uslubiy qo‘llanish”¹⁶, ya’ni jonlantirishdir. “Reifikatsiya esa mavhum g‘oya va tushunchalarni predmetlashtirishdir”¹⁷. Ma’lumki, inson hayoti his-tuyg‘ulardan iborat. Reifikatsiya hodisasi ta’sirida yuzaga kelgan o‘xshatishlar orqali inson hissiyotlari ravshan tasavvur etilishiga erishish mumkin: *Non sindirildi! Buni eshitgan Bo‘ri polvon yarasiga tig‘ tekkan bemorday seskanib, ingrab yubordi* (TA, 360). Ko‘rinadiki, bu misoldagi reifikatsiya hodisasi ham inson kognitiv faoliyatining natijasi bo‘lib, o‘xshatishga asos esa inson tafakkuridagi o‘xshatish-qiyoslash amaliyoti hisoblanadi.

Tog‘ay Murod qissalarining lingvomadaniy tahlillaridan ma’lum bo‘ladiki, adib ijodida inson go‘zalligi ko‘proq tabiat go‘zalliklariga qiyoslanadi va shu tarzda ayol go‘zalligi ta’rifidagi iboralar yuzaga keladi: suv bilan yutguday (*Ayniqsa, hind kinolaridagi qizlar! Suv bilan yutguday qizlar! Suluv-suluv qizlar!* (TA, 405)), yuzlari kulchaday, ko‘zlari zig‘ir guliday (*Oti Momosuluv emish. Yuzlari kulchadaymi yo suluvmi? Ko‘zlari qorami yo zig‘ir guldaymi?* (TA, 411)), paxtaday oppoqqina ayol (*Bir ko‘kko‘z o‘rinbosari bor. Paxtaday oppoqqina ayol* (TA, 611)).

Yana bir o‘rinda muallif Oymomo tilidan *Oy-da menday tug‘madi, olam-da taqdirimday zim-ziyo* (OYO, 143), deb yozish orqali oyni Oymomoga o‘xshatadi. Adibning asar qahramoniga Oymomo deb nom berishiga ham oy etaloni sabab bo‘lgan. Bu jumlada yozuvchi farzandsiz o‘tayotgan qahramoni taqdirini qora rang tasviri mubolag‘asi – zim-ziyo ko‘rinishida ifodalaydi. Mazkur ifodada yozuvchining o‘ziga xos mahorati aks etgan. Oy qop-qorong‘u osmondagi bir oydinlikdir. Oymomo nomi bilan uning zim-ziyo taqdiri bir-biriga zidlanishi va

¹⁴ Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. – М.: Высш. шк., 1989. – С.156.

¹⁵ Усманов Ф. Ўзбек тилидаги ўхшатишларнинг лингвомаданий тадқиқи. Филол.фан.б.фалс.док. ... дисс. – Тошкент, 2020. – Б.25.

¹⁶ Ҳожиёв А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Тошкент: ЎЗМЭ, 2002. – Б.130.

¹⁷ <https://ru.wiktionary.org/wiki>

zimdanda bu holat osmondagi oyga qiyoslanishi orqali adib ijodiga xos soʻzga chechanlik, topqirlik namoyon boʻladi.

Tahlil natijalariga koʻra, Togʻay Murod qissalarida zoonim komponentli turgʻun oʻxshatishlarning *ot, it, tozi, qoʻchqor, tulki, baliq* etalonli turlari faol ekanligi aniqlandi.

Togʻay Murod qissalaridagi madaniy kodlar tahlili natijasida inson haqidagi turgʻun va individual oʻxshatishlarni quyidagicha maʼnoviy guruhlariga tasnif qilish mumkin:

1. **Inson aʼzolari bilan bogʻliq boʻlgan oʻxshatishlar:** *zilday ogʻir koʻks, yuzlari kulchaday, koʻzlari zigʻir guliday, qoʻlining joni yoʻqday, sfinksdek bashara, kulcha yuz, qoʻy koʻz, sarv qad, Barchin yuzli, ikki yuzi qip-qizil anorday.*

2. **Inson tashqi koʻrinishi bilan bogʻliq boʻlgan oʻxshatishlar:** *suv bilan yutguday qizlar, paxtaday oppoqqina ayol, yelkasiga uy tiksa boʻladigan, polvonqomat ayol.*

3. **Inson jismoniy xususiyati bilan bogʻliq boʻlgan oʻxshatishlar:** *zarang tayoqday baquvvat, qoʻchqorday oʻgʻil.*

4. **Inson xarakteri bilan bogʻliq boʻlgan oʻxshatishlar:** *otday asov polvonlar, misoli ogʻir tosh polvonlar, oʻzi minayotgan mashinaga oʻxshaydigan farzandlar, ignaday narsani togʻday qilmoq, yulduzday qaynona.*

5. **Inson holati bilan bogʻliq boʻlgan oʻxshatishlar:** *yarasiga tigʻ tekkan bemorday seskanmoq, otday boʻlib yurmoq, chumchuqdayin tizilib oʻtirmoq, yogʻday yoqmoq, emchakdoshi urushdan qaytmagan boʻzbola misol mungʻayib qolmoq, parday yengil boʻlmoq, osmondan tushganday boʻlmoq, otday oʻynoqlab kelmoq, yarasiga tigʻ tegmish bemor misol qaltirab ketmoq, qurbaqa oʻligini ushlaganday boʻlmoq.*

6. **Inson xatti-harakati bilan bogʻliq boʻlgan oʻxshatishlar:** *nopok erkakni tappiday yerga yopmoq, toziday chopmoq, itga oʻxshab oʻzi ketib, oʻzi kelmoq, itday tentirab kelmoq, baliqdayin suzmoq.*

Togʻay Murod qissalaridagi inson bilan bogʻliq oʻxshatishlar tahlilidan maʼlum boʻladiki, yozuvchi asarlarida oʻzbek tilida boʻlganidek, inson holati bilan bogʻliq oʻxshatishlar yetakchi, undan keyingi oʻrinlarni esa inson xarakteri va xatti-harakati bilan bogʻliq oʻxshatishlar, inson aʼzolari hamda tashqi koʻrinishi bilan bogʻliq oʻxshatishlar egallaydi. Bu oʻzbek tilida soʻzlashuvchi til egalari koʻproq insonning holatini obrazli tarzda ifodalashini bildiradi.

Bizningcha, Togʻay Murod qissalaridagi oʻxshatish etalonlarini quyidagicha tasniflash maqsadga muvofiq:

1. Inson va uning aʼzolari nomining etalon vazifasini bajarishi:

a) inson: *bemor, boʻzbola, ayol;*

b) inson aʼzosi: *bel, koʻngil.*

2. Tabiat tematik guruhiga oid soʻzlarning etalon vazifasini bajarishi:

a) tabiat hodisalari: *qora kun, quyun, yel, soya;*

b) tabiat unsurlari: *par, buloq, suv;*

d) samoviy unsurlar: *yulduz, osmon;*

e) flora: *zarang tayoq, gilos, zigʻir guli, olma, qayragʻoch, gul, paxta;*

f) fauna:

- hayvonlar: *ot, ilon, tozi, tulki, qo'chqor, it, bo'taloq, baliq, buzoq, qurbaqa*;
- qushlar: *chumchuq*;
- parrandalar: *xo'roz*.

3. Maishiy turmush realiyalarining etalon vazifasini bajarishi: *samovar, soyabon, kulcha, non, yog, o'q, tappi, moyak, surp, mashina*.

4. Diniy-mifologik va folklor personajlarining etalon vazifasini bajarishi:

a) diniy obrazlar: *behisht*;

b) mifologik va folklor personajlar: *sfiks*.

Yuqoridagi o'xshatishlar lingvomadaniy tahlil qilinganda xalq mentalitetining nozik qirralari ayon bo'ladi. Masalan, buni *Farzandlar o'zi minayotgan mashinaga o'xshaydi* gapi tahlilida ko'rish mumkin. Bu misol N.Qobilovning tadqiqotida ham lingvopoetik jihatdan tahlil qilingan. Ammo misollar mavzuiy guruhlariga birlashtirilmagan. Unga ko'ra, farzand va mashina qiyoslangan ushbu parchada tezkorlik, shiddatkorlik asos qilib olingan. Mashinaning tezligi zamonaviy dunyodagi o'zgarishlar bilan qiyoslangan holatda berilgan ekani aytiladi¹⁸. Bizningcha, bu o'rinda kontekstga e'tibor berish lozim. Muallif tomonidan avlodlar almashayotgani sayin yurak yo'qolib borayotgani, farzandlarning hayotga beparvo qarashi, musibat va xursandchilikning farqiga bormasligi, shu jihati bilan ular o'zi minayotgan mashinaga o'xshashi, ya'ni his-tuyg'udan bebahra ekani yotiriladi. Agar zamon shu zaylda ketaversa, millat o'zligini boy berishi mumkinligi haqida ogohlantiriladi. Yana bir o'rinda yozuvchi ot va mashinani bir-biriga zidlaganda ham mashina ot kabi egasini his qila olmasligini, chunki uning joni yo'qligini yozadi. Demak, hissiyotdan mahrum, milliy an'ana va urf-odatlariga eskilik sarqiti deya qarovchi avlod joni yo'q bir parcha temir kabidir.

O'xshatish uchun etalon sifatida tanlangan so'zlar o'zbek tilining lingvokulturologik xususiyatlarini ko'rsatuvchi til birliklari hisoblanadi. Ko'rinadiki, Tog'ay Murod qissalarida maishiy turmush realiyalarini ifodalovchi so'zlar, tabiat unsurlari hisoblanmish flora, faunaga oid otlar o'xshatish etalonlari sifatida boshqa guruhlariga nisbatan faol qo'llanadi.

Bobning "*Qissalardagi metaforalarning lingvomadaniy jihatlari*" deb nomlangan ikkinchi bo'limida milliy tafakkur mahsuli bo'lgan metaforalar Tog'ay Murod qissalaridagi namunalar asosida lingvomadaniy tahlil qilindi.

Metaforalarning mazmun jihati, shuningdek, ularga birlashtirilgan madaniy konnotatsiyalar kognitiv bilishning manbasiga aylanib bormoqda. Shuning uchun ham obrazli-motivlashgan so'zlar, ya'ni metaforalar madaniy belgilarning ko'rsatkichi hisoblanadi.

Hayvon va parrandalarga sig'inish elementlari o'zbek madaniyati tarixida ham mavjud bo'lgan. Hayvonlarni totemlashtirish davridan qolgan mifologik qarashlar natijasida insonlarga hayvonlar nomining ism qilib berilishi hodisasi bugungi kunda ham saqlanib qolgan. Tog'ay Murod qahramonlari orasida ham *Qoplonbek, Bo'ri* ismli shaxslar uchrashi fikrimizni isbotlaydi. Bunday nomlarda irreal o'xshashlik vositasida orzu-niyat ham metaforik mazmunni ifodalashga xizmat qiladi: 1. "Bo'ri

¹⁸ Қобилов Н. Тоғай Мурод қиссаларининг лингвопрагматик тадқиқи. Филол.фан.б.фалс.док. ... дисс. - Самарқанд, 2021. – Б.90.

(o‘z.) – qadimiy odatga ko‘ra sog‘ bo‘lsin, mahkam bo‘lsin deb bo‘rining jag‘idan (terisidan) o‘tkazib olingan bola yoki tish bilan tug‘ilgan farzand. Shakllari: Bo‘rijon, Bo‘riboy, Bo‘ribek, Bo‘ritoy, Bo‘riqul”¹⁹. 2. “Qoplon (o‘z.) – qoplondek dovyurak, jasur bo‘lib o‘ssin yoki asad(iyul) oyida tug‘ilgan bola”²⁰.

Kishilarga nisbatan ularning sifatlarini baholash uchun ham hayvon nomlari etnik dunyoqarash bilan bog‘liq holda qo‘llanadi. Tahlillardan ayon bo‘ldiki, bunda *chayon, it, sher, shimpanze, chittak, ilon, ohu, poda, qo‘y, ajdarho* kabi hayvonlarga xos xususiyatlar insonga ko‘chiriladi.

Qissalardagi metaforalar faqat so‘zdan iborat bo‘lmay, ya‘ni tarkibidagi jummalarda o‘xshatish qurilmasi mavjud bo‘lgan, metaforalar bilan birgalikda matn makrotuzilmasidan o‘xshatish munosabati anglashiluvchi matnlar ko‘rinishida ham uchraydi: *asablar – dushman, raqib; tajriba– g‘olib; gap – jonli mavjudot, odam; tabassum – raqqos; quyosh, qish, omad, sunbula, mezon, kun – odam.*

Ushbu metaforik hodisalar matn referentlariga jonli holat baxsh etib, tasviriylikning yuzaga kelishini ta‘minlagan.

Metaforaning yana bir turida personifikatsiya hodisasining aksini ko‘rish mumkin. Bunda odamlar *bodom, olov, mag‘zava, somon, po‘stak, osh, qo‘g‘irchoq, yulduz, cho‘lpon, oy, oftob, qosh-qoboq, shar, to‘nka, soya, buyum, olatayoq, til* kabilarga o‘xshatiladi. Jonlining jonsizga o‘xshatilishi hodisasida mualliflik o‘xshatishlarini ham uchratamiz. Masalan, odamning mag‘zavaga (- *Shu Boboqul bilan Mamat polvon juda lanj ekan, nima dedingiz, Bo‘ri polvon? – E, siz so‘ramang, men aytmayin! – dedi Bo‘ri polvon. Mag‘zava, lanj ham gapmi, mag‘zava!* (TA, 352)), po‘stakka (...*Oydinkim, po‘stakni qayoqqa otib yuborsa, yerga, albatta, teskarisi bilan borib tushadi. Karimni ham qayoqqa otib yuborsa, yerga teskarisi - ko‘kraklari bilan borib tushadi. El Karimni po‘stak deyishining boisi ana shunda* (TA, 355)), olatayoqqa (*Tanqidchi – olatayoq. Melisalar qo‘lidagi olatayoq* (TA, 630)) o‘xshatilgani fikrimizni dalillaydi.

Qissalarda o‘zbek mentalitetiga xos predmetlararo o‘xshatishlar (*yurak cho‘g‘donga, ko‘ngil suv, idish, o‘lja, non, makonga, qosh-u ko‘z kishanga, iymon yonuvchi narsaga, dunyo imoratga, ko‘pkari xastalikka, tuxum beshikka* o‘xshatilgan) ham uchraydi. Bu yerda ham ijodkor uslubiga xos original o‘xshatishlar yaratilgan bo‘lib, masalan, ko‘ngilni adabiyotimiz tarixida ishq mayi bilan to‘ldiriladigan idishga, ma‘shuq tomonidan ovlanadigan ovga, his-tuyg‘ular makoniga o‘xshatish an‘anasi mavjud. Ammo unga nisbatan Tog‘ay Murodga qadar hali hech kim *tomchilaydi, ushoq bo‘lib ketadi* kabi fe‘llarni ishlatib, zimdan uni suv (*Ko‘nglim tomchilashini qo‘ymaydi, men – kulishimni* (TA, 407)) va nonga (*Ko‘nglim tub-tubida nimadir ... nimadir bir nima mayda-mayda ushoq bo‘lib bo‘lib ketdi* (TA, 471)) o‘xshatgan emas.

Kuzatishlar natijasida ko‘rinadiki, Tog‘ay Murod tomonidan yaratilgan qissalarda qo‘llangan metaforalar yozuvchining individual nutqiy uslubiga xos jihatlarni ko‘rsatish bilan birga o‘zbek millatiga mansub til egalarining badiiy tafakkuri, til birliklariga bo‘lgan munosabatini ham namoyon etadi.

¹⁹ Бегматов Э. Ўзбек исмлари. - Тошкент: ЎЗМЭ, 2016. – Б.608.

²⁰ Бегматов Э. Ўзбек исмлари. - Тошкент: ЎЗМЭ, 2016. – Б.545.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “**Tog‘ay Murod qissalarida qo‘llangan barqaror birikmalarning milliy-madaniy semantikasi**” deb nomlanadi.

Uchinchi bobning “*Tog‘ay Murod qissalarida qo‘llangan iboralarning lingvomadaniy xususiyatlari*” deb nomlangan birinchi bo‘limida frazeologizmlarning o‘rganilish tarixi, lingvomadaniy birlik sifatidagi ahamiyati yoritilgan va Tog‘ay Murod qissalaridagi namunalar asosida tahlil qilingan.

Qissalarda somatik so‘zlar ishtirok etgan kishi ruhiy holatini ifodalashga xizmat qiladigan iboralar bor: *Otamiz ko‘z ilmayajak kechalar bo‘ldi. Onamiz kiprik qoqmayajak kechalar bo‘ldi* (OYO, 174) jumlasida *kiprik qoqmaslik* – uxlamaslik yoki beparvo holatda o‘tirmoq, e‘tibor bermaslik ma’nosida, *Beshik tebratsam, yangam qobog‘i ochiladi, keyin meni urishmaydi* (OYO, 11) misolida *qobog‘i ochilmoq* – xafalik, arazni tark etmoq, ko‘ngli xushnud bo‘lmoq ma’nosida qo‘llangan.

Kattalar og‘zi qulog‘iga yetdi (TA, 357) gapida *og‘zi qulog‘iga yetmoq* somatik frazeologizmi kishining xursandligi, shodligi ma’no semasiga ega. U o‘zbek tilida *boshi osmonga yetdi, do‘ppisini osmonga otdi* iboralari bilan sinonimik holatda qo‘llanadi.

Obbo-o, rais do‘ppi olib kel desa, boshni olib keladiganlardan ekan-da (TA, 417) misolidagi *do‘ppini ol desa, boshni olmoq* iborasida o‘zbek milliyliigi ramzi bo‘lgan do‘ppi atributi qo‘llangan. Bu ibora ba’zi o‘rinlarda *sallani ol desa, kallani olmoq* shaklida ham uchraydi. Salla dindor qatlamga xoslik ma’no semasiga egaligiga ko‘ra ushbu so‘z keyinchalik o‘z o‘rnini milliy libos bo‘lmish do‘ppi so‘ziga bo‘shatib berayotganini ko‘rish mumkin.

Unda, o‘sha iflosning kavushini to‘g‘rilab qo‘yamiz, - dedi (TA, 664) misolida ibora tarkibida milliy kiyimlarimizdan biri *kovush* tilga olinadi.

Bo‘ri polvon rais bilan osh-qatiq bo‘lmadi (TA, 356) misolida *osh-qatiq bo‘lmaslik* iborasi vositasida o‘zbek milliy taomi osh va sutdan tayyorlanuvchi qatiq so‘zlari orqali oshna bo‘lolmaslik semasi yuzaga chiqadi. “Yulduzlar mangu yonadi” qissasidagi *Diyonatli zamonlarda manavi Bo‘riqul bilan Nasimga o‘xshagan ikki bo‘zbola tuz-namak bo‘lib, to‘n yopishib oshna bo‘libdi* (TA, 347) jumlasida qo‘llangan *tuz-namak bo‘lmoq* ham osh-qatiq bo‘lmoq frazemasining shevaga xos shakli hisoblanadi. Mazkur gapda o‘zbek milliy libosi – to‘n realiyasini ham uchratish mumkin.

Og‘zingga tolqon solganday miq etmay yurasan! Ayt-da, o‘zi nima gap? (TA, 476) misolidagi *og‘ziga tolqon solmoq* iborasida qo‘llangan tolqon so‘zi ham taom nomini anglatadi. Yo‘qchilik davrida eng totli taom bo‘lgan tolqon non urvog‘iga yong‘oq, danak kabi mahsulotlarning ezib qo‘shilishi natijasida tayyorlangan milliy taom sanalgan. Tolqon og‘izda bo‘lganda gapirish ilojsiz bo‘lgan. Shu sabab ushbu taom nomi qo‘llangan mazkur iborada gapirmaslik, jim turish holati yuzaga chiqqan.

“Ot kishnagan oqshom” qissasida quyidagi jumla bir xatboshida beriladi: *Ko‘nglim hadiksiradi. Tomog‘imdan tuz o‘tmadi. Tarlondan ko‘z uzmadim* (TA, 450). Uch ibora bir vaziyat (Ziyodulla chavandozning Tarlonidan xavotiri)ni tasvirlashga xizmat qilgan. Tomog‘idan tuz o‘tmaslik iborasida o‘zbek taomlarining tarkibiy qismi *tuz* so‘zi sinekdoxa asosida ovqat mazmuniga ishora qilib, kishining ishtahasi bo‘g‘ilib qolgan, chuqur iztirobga tushgan holatini ifodalaydi. *Tarltonni*

tuzim ko‘r qiladi (TA, 471) jumlasida ham shu mazmun ifodalangan. Bu o‘rinda qilingan xizmatdan norozilik ma‘nosi mavjud.

Qishloqda oti odam borki, barini bittalab g‘alvirdan o‘tkazdim, barini chertib-chertib ko‘rdim (OYO, 121) jumlasida o‘zbek xalqi kundalik turmushida ishlatiladigan uy-ro‘zg‘or buyumi bo‘lgan *g‘alvir; Omin, o‘z otangni uyingdan haydagan bo‘lsang, iloyim, kosangning tagi oqarmasin!* (OYO, 56) gapida *kosa; Otdan tushsa-da, uzangidan tushmadi. Jamoatdan o‘zini chetga oldi* (TA, 611) misolida *uzangi* kabi buyumlar muayyan frazeologizmlarni shakllantirganini ko‘rish mumkin. Bunda o‘zbek oilasi buyumlari orqali milliylik bo‘y ko‘rsatgan.

O‘zbek tili frazemalar semantikasida hayvonlar obrazlari ham etalon sifatida namoyon bo‘ladi. Buni Tog‘ay Murod asarlaridagi quyidagi parchalarda uchratish mumkin: *Siz bilan biz itning orqa oyog‘i bo‘lib qoldik. Iflos esa oppoqqina bo‘lib yuribdi* (TA, 636); *Daho ichini it tirnadi* (TA, 611); *Oqshomlari ichini it tataladi* (TA, 611). It leksemasi aksariyat xalqlar tasavvurida sodiqlikni ifodalashning eng keng tarqalgan ommabop ramzi hisoblansa-da, unga munosabat turlicha bo‘lib qolaveradi. Yevropa madaniyatida itga munosabat haddan tashqari yaqin bo‘lganligi uchun uni ko‘tarib yurish, uy ichiga olib kirish, o‘z idishidan ovqat berish mumkin. O‘zbek madaniyatida, musulmon e‘tiqodiga asosan, it halol hisoblanmaydi va bu, o‘z navbatida, frazeologik birliklarda aks etadi. *Ichini it tirnadi, ichini it tataladi* kabi frazemalar shaxsning ichki kechinmalarini, tashvishli holatini ifodalaydi.

Otdan tushsa-da, uzangidan tushmaydi iborasi etimologiyasiga nazar tashlaydigan bo‘lsak, qadimda bir amaldor ustidan shikoyatlar ko‘payib ketib, otini, lavozimini topshiradi-yu, egar-jabduqni o‘zi bilan olib qoladi. Endi u egar-jabduqni minib olib, oila a‘zolariga buyruq berishda davom etadi. Ushbu ibora rivoyatlar ta‘sirida shakllangan frazemalar turkumiga kiradi va undan xalqda uchrovchi ayrim qaysar, bo‘lar-bo‘lmasga bahslashaveradigan, o‘zining fikrini doim ma‘qul qilishga harakat qiladigan shaxslarning xarakterini ifodalashda foydalaniladi.

Tog‘ay Murod qissalarida uchrovchi iboralarning lingvomadaniy tahlili asosida semantik xususiyatiga ko‘ra quyidagicha guruhlashtirdik:

1. Inson ruhiy holati, kechinmalari, milliy xarakterini ifodalovchi iboralar.
2. O‘zbek milliy kiyim-kechaklari nomi ta‘sirida shakllangan iboralar.
3. O‘zbek milliy taomlari nomi ta‘sirida shakllangan iboralar.
4. O‘zbek milliy uy-ro‘zg‘or buyumlari nomi ta‘sirida shakllangan iboralar.
5. Hayvonlar obrazi etalon bo‘lib kelgan zoomorfik iboralar.
6. Diniy tushunchalar ta‘sirida shakllangan iboralar.

Uchinchi bobning “*Asarda qo‘llangan maqollarning lingvomadaniy tadqiqi*” deb nomlangan ikkinchi bo‘limida maqolning mataldan farqlari, lingvomadaniy birlik sifatidagi ahamiyati yoritilgan, Tog‘ay Murod qissalarida uchrovchi paremlar lingvokulturologik tahlil qilingan.

Tilshunoslikda maqol va matal bir-biridan farqlangan. Bu haqida aniq xulosa B.Jo‘rayevaning ishida berilgan: “Grammatik jihatdan tugallangan fikrni bildiruvchi, o‘tkir mazmunli, ko‘chma ma‘noda ishlatiluvchi qisqa, ixcham xalq hikmatlari maqol; grammatik jihatdan tugallangan fikrni bildiruvchi, faqat o‘z ma‘nosida – to‘g‘ri ma‘noda ishlatiluvchi qisqa, ixcham xalq hikmatlari – matal; bir

qismi o‘z ma’nosida, ikkinchi qismi ko‘chma ma’noda qo‘llanuvchi qisqa, ixcham xalq hikmatlari maqol-matal tipidagi paremlar hisoblanadi”²¹.

Tog‘ay Murod qissalaridan to‘plangan maqol va matallarni hamda maqol-matal tipidagi paremlarni qanday ekstralingvistik omillar asosida shakllanishiga ko‘ra quyidagicha guruhlashtirdik:

1. O‘zbek udumlari ta’sirida shakllangan paremlar. Ma’lumki, otobobolarimiz azal-azaldan nikoh masalasiga jiddiy qaragan. Ikki yoshning oilasi, nasl-nasabi, salomatligi, odob-axloqi qurilajak oilaning poydevorini tashkil etadi. Darhaqiqat, Sohobqiron Amir Temur farzandlari va nevaralariga umr yo‘ldosh tanlashda o‘ta e’tiborli bo‘lganligini ularning salomatligi va nasl-nasabini puxta tekshirganidan bilamiz. Xuddi shu an’ana *Aslini bilmay so‘z demaslar, Naslini bilmay qiz bermaslar* (OYO, 4) matalida o‘z ifodasini topgan.

2. Diniy tushunchalar ta’sirida shakllangan paremlar. *Folchiga ishonma, suvga suyanma* (OYO, 60) paremasini maqol-matal tipidagi parema deb baholash mumkin. Folbin biror narsaga – qo‘lga, kitobga, mayda toshlarga, suvga, oynaga, o‘ynaydigan kartaga, yulduzlarga qarab, kishi bilishga qiziqqan narsa yoki hodisalarni go‘yo oldindan “aytib beruvchi”, bashorat qiluvchi va shuning evaziga odamlardan u-bu narsa olib, kun kechiruvchi shaxs. Vaholanki, fol ochish Qur’oni karim hukmi va Rasululloh (s.a.v.) sunnatlari bilan man etilgan.

3. Makon-zamon ma’nosini beruvchi so‘zlar ta’sirida shakllangan paremlar. Qoplon o‘zining farzandsizlikda kechayotgan umrini *O‘lik bo‘lib, go‘rda yo‘q, Tirik bo‘lib, to‘rda yo‘q* (OYO, 138), deb ta’riflaydi. Aslida bu maqol hech bir ishning uddasidan chiqa olmaydigan, noshud, epsiz, oilasi u yoqda tursin, hatto o‘z qornini ham to‘ydira olmaydigan odamga nisbatan ishlatiladi. Xalqimiz ana shunday tebsatebranmas, sonda bor-u, sanoqda yo‘q odamlarni o‘z hikmatlarida ham qoralaydi. Ammo Qoplon qo‘lidan har qanday ish keladigan, oriyatli, mehnatsevar yigit bo‘lsada, farzandi yo‘qligidan armonda shunday deydi.

4. Uy-ro‘zg‘orga oid tushunchalar asosida shakllangan paremlar. *Qozonni ol, cho‘michni qo‘y* (OYO, 48) maqoli mubolag‘ali tarzda insofli bo‘lishga chaqiradi. O‘zbeklar birovning haqqini yeyishni o‘ziga or biladi. Ammo guruch kurmaksiz bo‘lmaganidek, bu jirkanch ishni o‘ziga kasb qilib olganlar ham jamiyatimizda topiladi. O‘tmishda o‘g‘rilik qilgan kishining qo‘llari kesib tashlangan. Jamiyat bunday kishilardan hazar qilgan. Hech kim ko‘rmayapti, bilmayapti deb, mashaqqatsiz hayot payida bo‘lib, mo‘maygina boylik orttirish kabi xufyona ishlarni qilib yurganlar, albatta, bir kuni fosh bo‘ladi. Zero, qissalarda shunga ishora tarzida aytilganidek, *ko‘za kunda sinmaydi, kunida sinadi* (OYO, 48).

5. Odob-axloq tushunchalari ta’sirida shakllangan paremlar. Hayotiy ensiklopediya, o‘ziga xos solnoma bo‘lgan maqollar kishilarning aqlini o‘tkirlashtiradi, nutqini ravshan va ta’sirchan qiladi, hayotda to‘g‘ri yo‘lni tanlay bilishga, jumboqlar va muammolarni to‘g‘ri yechishga o‘rgatadi, turmushning jamiki katta-kichik masalalari xususida qimmatli maslahatlar beradi. O‘rganayotganimiz asarlarda ham ana shunday tematik jihatdan o‘ta boy qomuslarni

²¹ Жўраева Б. Ўзбек халқ мақоллари шаклланишининг лингвистик асослари ва прагматик хусусиятлари. Филол.фан. д-ри (DSc)...дисс. автореф. – Самарқанд, 2019. - Б.17.

ko'plab uchratamiz. Masalan, *O'ynab gapirsang ham o'ylab gapir* (OYO, 76) matalini olaylik. Bu matal orqali xalqimiz shoshmashosharlikni qoralaydi. Har bir ishni boshlash yoki nimadir so'zlashdan oldin obdon o'ylab, oqibatini mushohada qilib ko'rishga chaqiradi.

6. Inson va uning a'zolarini nomlash natijasida shakllangan paremlar.

Kotib yelkasidan nafas oldi, kotib qiltillab yutindi.

- *Ming qilsayam, urug' urug'-da, Qoplon aka, - dedi. – Et bilan tirnoqni ayirib bo'lmaydi* (OYO, 127).

Tirnoq etga jipslashib ketgan a'zo. Uni ayirib bo'lmaydi, agar kishi astoydil ayiraman desa, ayirishi mumkin. Ammo bundan ortiq og'riq dunyoda bo'lmasa kerak. Tirnoq etdan ayrilganda insonga o'ta og'riq berganligi sabab ham bu maqolga aynan shu jarayon asos qilib olingan. Maqolning majoziy ma'nosi shundan iboratki, ota-onani bolalardan, bolalarni ota-onadan, tug'ishganlar va yaqin qarindoshlarni, chin do'st-u qadrdonlarni bir-biridan ayirish qiyinligi, ayirgan taqdirda esa ularning qattiq iztirob chekishlaridir.

Quyidagi parchada ham millatimizga xos katta tarbiya mavjud:

Erkak zoti yomon bo'lib tug'ilmaydi! Qarsak ikki qo'ldan chiqadi!

O'zi yaxshilab oladi! Nima desa, xo'p deydi! Qo'lini kosov qiladi, sochini supurgi qiladi (OYO, 157).

Ikki kishi urushib, janjallashib qolsa, ayb faqat unda yo bunda bo'lmaydi, ikkalasi ham aybdor bo'ladi. Bo'lmasa, kelishmovchilik, janjal chiqmagan bo'lardi. Shuningdek, "*Qarsak ikki qo'ldan chiqadi*" maqolidan maqsad ikki tomonni yarashtirib qo'yishda hech bir tomonga yon bosmasdan, ikki tarafni ham baravar ko'rib, adolat bilan ish tutishdir. Yuqoridagi parchada o'zbek millatiga xos tarbiya - ayol kishi o'z turmush o'rtog'ini hurmat qilishi, itoat qilishi, nima desa, xo'p deb, chiroyli muomalada bo'lishi, janjal chiqmasligi uchun o'zini tutishi kerakligi uqtiriladi. Ko'rinadiki, mentalitetimiz - bu didaktika, bu tarbiya!

XULOSA

1. Tog'ay Murod qissalari lingvomadaniy birliklarga boyligi jihatidan ajralib turadi. Mazkur birliklar tahlillari vositasida adib qissalarida lingvokulturremalarning milliy libos, mato va taqinchoq nomini anglatuvchi turi faol ekanligi, uy-ro'zg'or buyumlari nomini anglatuvchi lingvokulturremalar ham son jihatidan salmoqli ekanligi dalillandi.

2. Ijodkor qissalaridagi madaniy kodlar tahlil qilinib inson haqidagi turg'un va individual o'xshatishlarning quyidagi ma'noviy guruhlarga birlashtirish taklif qilindi: *inson a'zolari bilan bog'liq bo'lgan o'xshatishlar, inson tashqi ko'rinishi bilan bog'liq bo'lgan o'xshatishlar, inson jismoniy xususiyati bilan bog'liq bo'lgan o'xshatishlar, inson xarakteri bilan bog'liq bo'lgan o'xshatishlar, inson holati bilan bog'liq bo'lgan o'xshatishlar, inson xatti-harakati bilan bog'liq bo'lgan o'xshatishlar.*

3. Inson bilan bog'liq o'xshatishlar tahlilidan ma'lum bo'ladiki, yozuvchi asarlarida o'zbek tilida bo'lganidek, inson holati bilan bog'liq o'xshatishlar yetakchi, undan keyingi o'rinlarni esa inson xarakteri va xatti-harakati bilan bog'liq

o'xshatishlar, inson a'zolari hamda tashqi ko'rinishi bilan bog'liq o'xshatishlar egallaydi. O'zbek tilida so'zlashuvchi til egalari ko'proq insonning holatini obrazli tarzda ifodalashi misollar yordamida isbotlandi.

4. Tog'ay Murod qissalaridagi o'xshatish etalonlarini quyidagicha tasniflash tavsiya qilinadi: inson va uning a'zolari nomi etalon vazifasini bajargan o'xshatishlar, tabiat tematik guruhiga oid so'zlar etalon vazifasini bajargan o'xshatishlar, maishiy turmush realiyalari etalon vazifasida keluvchi o'xshatishlar hamda diniy-mifologik va folklor personajlari etalon vazifasini bajaruvchi o'xshatishlar.

5. Yozuvchi qahramonlari orasida ham *Qoplonbek*, *Bo'ri* ismli shaxslar uchraydi. Bunday nomlar orqali o'zbek mentalitetida irreal o'xshashlik vositasida orzu-niyat ham metaforik mazmunni ifodalashga xizmat qila olishi yoritildi.

6. Kishilarga nisbatan ularning sifatlarini baholash uchun ham hayvon nomlari etnik dunyoqarash bilan bog'liq holda qo'llanadi. Tahlillarimiz natijasida ijodkor qissalarida *chayon*, *it*, *sher*, *shimpanze*, *chittak*, *ilon*, *ohu*, *poda*, *qo'y*, *ajdarho* kabi hayvonlarga xos xususiyatlar insonga ko'chirilishi ayon bo'ldi.

7. Qissalardagi metaforalar faqat so'zdan iborat bo'lmay, ya'ni tarkibidagi jumalalarda o'xshatish qurilmasi mavjud bo'lgan metaforalar bilan birgalikda matn makrotuzilmasidan o'xshatish munosabati anglashiluvchi matnlar ko'rinishida ham uchrashi misollar vositasida ko'rsatib berildi: *asablar – dushman*, *raqib*; *tajriba–g'olib*; *gap – jonli mavjudot*, *odam*; *tabassum – raqqos*; *quyosh*, *qish*, *omad*, *sunbula*, *mezon*, *kun – odam*.

8. Metafora hodisaning yana bir turida personifikatsiyaning aksini ko'rish mumkin. Bunda jonlining jonsizga o'xshatilishi fonida metaforalar hosil bo'ladi. Qissalardagi matnlar asosida odamning *bodom*, *olov*, *mag'zava*, *somon*, *po'stak*, *osh*, *qo'g'irchoq*, *yorug' yulduz*, *xira yulduz*, *cho'lpon*, *oy*, *oftob*, *qosh*, *qoboq*, *shar*, *to'nka*, *soya*, *buyum*, *olatayoq*, *til deya* atalgani yoritildi.

9. Qissalardagi metaforalar, asosan, belgi va harakat bildiruvchi so'zlar semantikasidan anglashilib, o'zida qiyoslanayotgan hodisa yoki predmet haqidagi tushunchani ifodalashi dalillandi (predmetning predmetga o'xshashi): *yurak – cho'g'don*; *ko'ngil – suv*, *idish*, *o'lja*, *non*, *makon*; *kal bosh – oftob*; *qosh-ko'z – kishan*; *rang – buyum*; *ot- qanot rubobiy musiqa*, *ko'rkam surat*, *yaltirovchi narsa*; *gap – oyoq kiyim*; *iymon – yonuvchi narsa*; *ko'pkari – xastalik (salomatlik dushmani)*; *dunyo – imorat*; *tuxum – beshik*.

10. Tog'ay Murod qissalardagi maqol va matallarni hamda maqol-matal tipidagi paremalarni qanday ekstralingvistik omillar asosida shakllanishiga ko'ra o'zbek udumlari, diniy tushunchalar, makon-zamon ma'nosini beruvchi so'zlar, uy-ro'zg'or, odob-axloqqa oid tushunchalar, inson va uning a'zolarini nomlash natijasida shakllangan paremalar semantik guruhlari mavjud ekanligi aniqlandi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ № DSc.03/30.12.2019.FIL.02.03 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ ШАРОФА
РАШИДОВА**

НАВОИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЖУРАЕВА ГУЛХАЁ ХАКИМ КИЗИ

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ В ПОВЕСТАХ
ТОГАЯ МУРОДА**

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ
ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Самарканд – 2025

Тема диссертации на доктора философии (PhD) филологическим наукам зарегистрирована в Высшей Аттестационной Комиссии при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за № B2022.4.PhD/Fil2822.

Диссертация выполнена в Навоийском государственном университете.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) на веб-странице Научного совета www.new.uz и на Информационно-образовательном портале “Ziyonet” (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: **Муродова Нигора Кулиевна**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Абдиев Муродкосим Болбекович**
доктор филологических наук, профессор

Тожиева Гулбахор Номозовна
доктор филологических наук (DSc), профессор

Ведущая организация: **Джизакский государственный педагогический университет**

Защита диссертации состоится “___” _____ 2025 года в ___ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03. по присуждению ученых степеней при Самаркандском государственном университете имени Шарафа Рашидова (Адрес: 140104, г. Самарканд, Университетский проспект, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz. Самаркандский государственный университет, Главный учебный корпус, комната 105).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова (зарегистрирована за №___). Адрес: 140104, г.Самарканд, Университетский проспект, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40.

Автореферат диссертации разослан “___” _____ 2025 года.
(Протокол рассылки № ___ от “___” _____ 2025 года).

Ж.Д. Элтазаров
Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Ш.С. Махмадиев
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, кандидат филологических наук, доцент

Х.З. Хайруллаев
Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук (DSc), профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и необходимость темы диссертации. Во мировой лингвистике с конца XX века становление антропоцентрической парадигмы связано с определением носителя языка, то есть говорящего субъекта, и акцент в языке стал смещаться в сторону личности. В связи с этим возрастает интерес к изучению национальных кодов, отражающих языковую картину мира на пересечении языков и культур, к типу мышления, характерному для национального менталитета, а также к стереотипам, формирующим национальное своеобразие в составе текста. В результате подчеркивание важности языковых и культурных единиц в понимании национальной идентичности, примата их ценностей, уважения и обогащения своего языка, описание языка в его неразрывной связи с национальной культурой народа, который им владеет, стало в последние годы одной из актуальных проблем антропоцентрической лингвистики, в частности лингвокультурологии.

В мировой лингвистике лингвокультурология, сформировавшаяся на основе единства языка и культуры, развивается как наука, отражающая народную культуру и национальное мышление. В результате этого в лингвокультурологии сформировались такие направления, как историческая лингвокультурология, изучающая лингвокультурные изменения, отражающие культурные отношения конкретного народа в определённый период его развития; сопоставительная лингвокультурология, занимающаяся сравнением культурных состояний различных народов, этносов и языков в историко-контактном аспекте; лингвокультурная лексикография, направленная на составление региональных и сопоставительных словарей, отражающих культурные реалии. В этом контексте актуальной задачей лингвистики на сегодняшний день становится выявление лингвокультурных единиц, отражающих образную речь, проявляющую индивидуальность автора в художественных произведениях, а также культуру, характерную для населения определённого региона.

В годы независимости в узбекском языкознании активно началось изучение вопросов отражения культуры в языке и языка в культуре. Были определены «Стратегические цели развития языковой политики, приоритетные направления и перспективные задачи по кардинальному повышению авторитета узбекского языка в общественной жизни народа и на международной арене, воспитанию подрастающего поколения в духе патриотизма, верности национальным традициям и ценностям»²². В связи с этим сегодня на повестку дня вынесено изучение языковых единиц, отражающих национально-культурные особенности нашего языка, то есть лингвокультурных единиц. Повести писателя Тогай Мурода богаты лингвокультурными единицами, ярко выражающими узбекскую национальную духовность и культуру, и тот факт, что они до сих пор не были

²² O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M.Mirziyoyevning “Mamlakatimizda o‘zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PF-6084-son farmoni // “Xalq so‘zi” gazetasi, 2020-yil 21-oktabr, №221-222.

рассмотрены в отдельном ракурсе, обуславливает необходимость всестороннего изучения данной темы.

Настоящая диссертация в определённой степени служит выполнению задач, обозначенных в следующих нормативно-правовых документах, как Указе Президента Республики Узбекистан № УП-5850 от 21 октября 2019 года «О мерах по коренному повышению престижа и статуса узбекского языка как государственного языка», Указе № УП -6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в нашей стране», Указе № УП -6108 от 6 ноября 2020 года «О мерах по развитию сферы образования и науки в новый период развития Узбекистана», Постановлении № ПП-2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», Постановлении № ПП-4479 от 4 октября 2019 года «О праздновании тридцатилетия принятия Закона Республики Узбекистан "О государственном языке"», а также в постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан № ПКМ-984 от 12 декабря 2019 года «Об утверждении положения о Департаменте по развитию государственного языка» и других нормативно-правовых актах, касающихся этой сферы.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики, определённым как I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике проблема взаимосвязи языка и культуры впервые была затронута в трудах философа античного периода Аристотеля, а впоследствии - в работах Вильгельма фон Гумбольдта, Б.Уорфа, Э.Сепира, Л.Вайсгербера, в более поздний период этот вопрос освещался в исследованиях таких учёных, как Н.Д.Арутюнова, А.Е.Вежбицкая, В.В.Воробьёва, Е.В.Бабаева, Л.Е.Вильмса, Н.В.Баришева, В.Н. Телия, В.А.Маслова, В.М.Шаклеин, С.В.Иванова, З.З.Ченишова, Н.Ф. Алефиренко, З.К.Сабитова, И.А.Мурзинова²³. Методологическое обоснование

²³ Аристотель и античные риторика. – М: Наука, 1978. – 234 с.; Вильгельм фон Гумбольдт. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985. – 452 с.; Сепир Э. Избранные труды о языкознанию и культурологии. – М: Издательская группа «Прогресс», «Универс», 1993. – 655 с.; Арутюнова Н.Д. Метафора дискурс / Теория метафоры. – М: Прогресс, 1990. – 512 с.; Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1996. – 416 с.; Воробьев В.В. Теоритические и прикладные аспекты лингвокультурологии. Дисс. ...д-ра филол. наук. – М., 1996. – 395 с.; Бабаева Е.В. Культурно-языковые характеристики отношения к собственности (на материале немецкого и русского языков). Дисс. ...канд. филол. наук. - Волгоград, 1997. – 207 с.; Вильмс Л.Е. Лингвокультурологическая специфика понятия «любовь» (на материале немецкого и русского языков). Дисс. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 1997. – 212 с.; Барышев Н.В. Национальная специфика лексико-семантических полей «Средства передвижения» в русском и английском языках. Дисс. ...канд. филол. наук. – Воронеж, 1999. – 161 с.; Телия В.Н. Русская фразеология: сематический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа, 1996. – 288 с.; Маслова В.А. Лингвокультурология. Учебник. – М., 2001. – 208 с.; Шаклеин В.М. Лингвокультурная ситуация в современной России. – М.: Флинта, 2010. – 152 с.; Иванова С.В., Ченышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения.

проблем, связанных с отражением культуры в языке, начало формироваться лишь в последние годы. Основу этих исследований составляют труды В.В.Воробьева, В.Н.Телии, В.А.Масловой, В.М.Шаклеина.

В узбекской лингвистике также ведутся исследования в данном направлении. В частности, среди первых работ, посвящённых вопросам отражения культуры в языке и языка в культуре, а также научному обоснованию лингвокультурологии, можно отметить исследования Н.Махмудова, А.Нурмонова, Н.Саидрахимовой, Д.Худойбергеновой, Ш.Усмановой. В последние годы значительный вклад в развитие лингвокультурологического направления внесли такие исследователи, как Ш.Махмараимова, Ш.Каландаров, Д.Тошева, Д.Рустамов, Д.Рустамова, Ф.Усманов²⁴.

Изучение лингвокультурных особенностей в творчестве конкретного писателя является одной из актуальных задач современной лингвистики. Одним из таких писателей, достойно отражающих национальный менталитет через своё богатое литературное наследие, является Тогай Мурод. До настоящего времени его творчество было объектом исследования в диссертациях У.Тулагановой, М. Касымовой, З. Суванова, Н. Кобилова²⁵. Хотя в отдельных параграфах исследований М.Касымовой и Н.Кобилова затрагивались вопросы лингвокультурологии, лингвокультурные единицы не были изучены как отдельный предмет. В нашем исследовании творческое наследие Тогай Мурода подвергнуто монографическому лингвокультурному анализу.

Связь исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, в котором выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках научно-исследовательского плана Навоийского государственного университета по теме «Актуальные проблемы узбекского языкознания».

Монография. – Уфа, 2010. – 366 с.; Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: Учебное пособие. 3-е изд. – М.: Наука, 2016. – 288 с.; Сабитова З.К. Лингвокультурология: Учебник. – М.: Флинта, 2013. – 524 с.; Мурзинова И.А. Эмблематичность образных характеристик лингвокультурного типажа «британская королева» в языковом сознании носителей британской лингвокультуры // Вестник ТГПУ (TSPU Bulletin). 2013. - №10. - С.32-35.

²⁴ Махмараимова Ш. Оламнинг миллий лисоний тасвирида теоморфик метафоранинг когнитив аспекти. Филол.фан.б.фалс.док. диссертацияси. – Қарши, 2018. – 168 б.; Қаландаров Ш. Ўзбек лингвомаданият мухитида халқ мақоллари эвфемизацияси. Филол.фан.б.фалс.док. ... дисс. – Қўқон, 2019. – 138 б.; Тошева Д. Зооним компонентли мақолларнинг лингвокультурологик хусусияти: Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2017. – 51 б.; Рустамов Д. Лексемалар миллий-маданият хосланган семасининг лингвомаданият аспекти. Филол.фан.б.фалс.док. ... дисс. – Фарғона, 2018. – 128 б.; Рустамова Д. Метафорик эвфемизациянинг лингвокультурологик ва социопрагматик хусусияти (Ўзбек тили материаллари асосида). Филол.фан.б.фалс.док. ... дисс. – Фарғона, 2018. – 148 б.; Усманов Ф. Ўзбек тилидаги ўхшатишларнинг лингвомаданият тадқиқи. Филол.фан.б.фалс.док. ... дисс. – Тошкент, 2020. – 173 б.

²⁵ Тўлаганова У. Тогай Мурод насрида ритм. Фил.фан.номз...дисс. – Тошкент, 2005. – 130 б.; Қосимова М. Бадиий нутқ индивидуаллигининг лингвистик хусусиятлари (Тогай Мурод асарлари асосида). Фил.фан.номз...дисс.– Тошкент, 2007. – 135 б.; Суванов З. Тогай Мурод насрида образлар поэтикаси. Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. – Тошкент, 2019. – 163 б.; Қобилов Н. Тогай Мурод киссаларининг лингвопрагматик тадқиқи: Филол.фан.б.фалс.док. ...дисс. автореф. – Самарқанд, 2021. – 53 б.

Целью исследования является выявление особенностей отдельных лингвокультурных единиц, служащих отражению национальной культуры в повестях Тогай Мурода.

Задачи исследования:

осветить особенности лингвокультурем, встречающихся в повестях Тогай Мурода;

раскрыть с лингвокультурной точки зрения сравнения и метафоры, служащие выражению национальной культуры в произведениях писателя;

определить степень использования эталонов сравнения в творчестве автора;

выявить устойчивые выражения, связанные с менталитетом, такие как фразеологизмы, пословицы и поговорки, встречающиеся в повестях писателя;

показать значение лингвокультурных единиц, являющихся объектом исследования, для узбекского языка и культуры.

В качестве **объекта исследования** выбраны повести Тогай Мурода: «Люди, идущие при луне», «Вечер, когда ржали кони», «Звёзды горят вечно», «Песнь Матери-Земли».

Предметом исследования являются особенности выражения национальной культуры в языке, а также выявление специфики речевого общения, связанной с менталитетом и духовностью народа, и характеристика национальных черт узбекского языка.

Методы исследования. В процессе выполнения диссертационной работы были использованы методы классификации, описания, сопоставления, компонентного и контекстуального анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

установлено, что лингвокультурема специфична для определенного менталитета, имеет национальное значение и что по своим национальным кодам, лакунам и прецедентным единицам это разные концепты, а по отражению национальных кодов, лакун и прецедентных единиц они отличаются от слов и концептов;

показано, что данные единицы отличаются от слова и концепта тем, что в своей структуре содержат национальные коды, лакуны и прецедентные единицы, присущие конкретной культуре.

выявлено, что лингвокультуремы в рассказах Тогай Мурада преимущественно состоят из национальных костюмов, украшений, картин и предметов быта, таких как *atlas*, *jelak*, *tillaqosh*, *gajak*, *shokila*, *marjon*, *qasava*, относящиеся к категориям национальных блюд, украшений и обрядов, а также предметов домашнего обихода;

доказано, что в повестях Тогай Мурода преобладают сравнения, связанные с состоянием человека, что свидетельствует о стремлении узбекоязычных говорящих передавать внутренние состояния через образные выражения, кроме того, в макроструктуре текста встречаются формы, в которых сравнение выражено метафорически, как, например: «*Омад деганлари саломини-да бермайди*» («Удача и здороваться не хочет»).

обосновано, что среди устойчивых выражений, подвергшихся анализу в повестях писателя, активно функционируют слова, обозначающие предметы, присущие узбекскому быту, такие как: *beshik, elak, kosa, ko'za, qozon, cho'mich, pichoq, minchoq* (колибель, сито, чаша, кувшин, казан, черпак, нож, бусина); явления, связанные с народным образом жизни, как, например, *to'y, go'r* (свадьба, могила); а также наименования национальных блюд, такие как *palov, sho'rva* (плов, шурпа).

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

с помощью примеров обосновано значение лингвокультурологии в осознании народом своей идентичности, в сохранении национальности и языка;

раскрыты особенности, характерные для индивидуального стиля Тога Мурода, посредством лингвокультурного анализа языкового материала;

доказано, что каждая лингвокультурная единица, использованная в повестях писателя, в определённой степени служит созданию узбекского национального портрета;

освещено значение материалов, собранных из повестей автора, для обогащения будущих исследований и словарей по узбекской лингвокультурологии.

Достоверность результатов исследования объясняется чёткостью постановки проблемы, обоснованностью сделанных выводов, неразрывной связью происхождения проанализированных лингвокультурных единиц с национальным типом мышления, а также опорой на конкретные научные источники при выборе подходов, методов и представлении теоретических данных в процессе анализа материала.

Научное и практическое значение результатов исследования. Научная значимость результатов исследования определяется тем, что привлечение повестей Тога Мурода к лингвокультурологическому анализу способствует дополнению вопросов, связанных с лингвокультурными особенностями в узбекском языкознании, а также обогащению словарного состава.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что собранные для диссертации материалы и результаты наблюдений могут быть использованы при написании научных трудов, посвящённых изучению индивидуальности писателя и проявлений узбекской национальной идентичности, при проведении лекций и практических занятий по дисциплинам «Лингвистика текста», «Лингвистический анализ художественного текста», «Лингвокультурология», «Ареальная лингвистика», а также для анализа текстов, относящихся к творчеству писателя и кроме того, они могут способствовать совершенствованию учебников и учебных пособий для высших учебных заведений.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов, полученных в процессе раскрытия лингвокультурных особенностей в повестях Тога Мурода:

методы выражения образа человека с помощью лингвокультурологических единиц, национально-культурные факторы использования этих единиц в художественном тексте, особенности эталонов сравнений, играющих важную роль в раскрытии черт, присущих узбекскому менталитету, были использованы в фундаментальном проекте под номером FZ-2016-0908165532 на тему «Методика развития родного языка и литературы в соответствии с новым алфавитом и орфографическими правилами каракалпакского языка» (Справка №162 от 15 апреля 2024 года Каракалпакского филиала Научно-исследовательского института педагогических наук имени Т.Н.Кори-Нийёзи). Научные результаты способствовали повышению научного уровня исследований по развитию литературы в соответствии с новым алфавитом и орфографическими правилами каракалпакского языка;

Анализ, выявивший, что такие типы лингвокультурных тем в рассказах Тогай Мурада, как *атлас, джелак, теллакош, гаджак, шокила, маржон, касава*, представляющие собой названия предметов, формирующих национальный образ, более значимы, чем такие типы, как национальная еда, живопись, предметы быта, был использован в фундаментальном проекте № ФА-Ф1-005 по теме «Исследования по каракалпакскому фольклору и литературоведению» (справка №134/1 Института гуманитарных наук Каракалпакского отделения АН РУз от 15 апреля 2024 года). Практическое применение результатов настоящего исследования способствовало совершенствованию исследований, выполненных в рамках проекта;

Результаты данного исследования, установившие, что в повестях Тогай Мурада преобладают сравнения, связанные с человеческим состоянием, и что наряду с метафорами, содержащими конструкцию сравнения, в макроструктуре текста встречаются выражения типа «Омад деганлари саломини-да бермайди» («Удача даже не здороваётся»), отражающие стремление носителей узбекского языка образно выражать внутреннее состояние человека, были использованы в телепередачах и радиопрограммах Навоийской областной телерадиокомпании, таких как «Ассалом, янги кун» («Здравствуй, новый день»), «Жараён» («Процесс»), «Адабиёт ва ҳаёт» («Литература и жизнь») (справка №01-02/138 Навоийской областной телерадиокомпании от 14 октября 2024 года). В результате отмечено, что подготовленные к эфиру материалы - лингвокультурные единицы, включающие присущие узбекскому менталитету фразеологизмы, пословицы, поговорки, сравнения и метафоры - способствуют более глубокому ознакомлению будущих поколений с богатыми ценностями и выразительным языком нашего народа, а также духовному воспитанию молодежи.

Результаты анализа устойчивых сочетаний в творческих сюжетах предметов узбекского быта: *колыбель, решето, миска, кувшин, горшок, половник, нож, бусина; свадьба, могила*, имеющих непосредственное отношение к народному быту; названий национальных блюд: *плов, суп* и т.д., были использованы в телепередачах и передачах Навоийской областной телерадиокомпании, таких как «Поэзия и музыка» («Назм ва наво») и

«Узбекская литература» (справка Навоийской областной телерадиокомпании от 14 октября 2024 г. № 01-02/138). В результате обеспечена научно-популяризаторская работа в данных телепередачах.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования были обсуждены на 7 международных, 3 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано всего 20 научных работ, из них 10 статей - в научных изданиях, рекомендованных Высшей Аттестационной Комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, в том числе 8 статьи в республиканских и 2 статьи в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх основных глав, общего заключения и списка использованных источников. Общий объём исследования составляет 129 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и необходимость темы диссертации, описаны цели, задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики, изложены научная новизна и практические результаты, раскрыта научная и практическая значимость полученных результатов, а также приведены данные о внедрении результатов в практику, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Взаимосвязь языка и культуры в современном языкознании»**. В первом разделе этой главы, озаглавленном *«Формирование и развитие лингвокультурологии как науки»*, рассматриваются история формирования лингвокультурных концепций, возникновение исследований в этой области, процессы становления лингвокультурологии как самостоятельной дисциплины, основные её термины, а также различия между лингвокультурой, лингвокультурными единицами, словом и концептом, их особенности и также в этом разделе проведён лингвокультурный анализ некоторых лингвокультурных единиц, встречающихся в произведениях Тогая Мурода, которые были объединены в смысловые группы.

Отмечается, что благодаря особенностям языка и его национальности в сознании носителя языка формируется определенная картина мира, через которую он воспринимает реальность.

В создании языковой картины мира уникальную роль играют лингвомаданий единицы и лингвокультуремы. В связи с этим необходимо различать эти два понятия. До настоящего времени в области лингвокультурологии было проведено множество исследований, в которых эти понятия рассматривались как одно и то же явление. Например, по мнению У.Юсупова, «семантика лингвокультуремы включает в себя слова,

фразеологические единицы, словосочетания, предложения, паремии, сложные синтаксические структуры, тексты и т.д., которые отражают часть культуры²⁶». Ш.Усмонова пишет: «Предметом лингвокультурологии являются языковые единицы, которые приобрели символическое, образное и метафорическое значение в культуре, и их результаты обобщаются в сознании человека и отражаются в мифах, легендах, религиозных дискурсах, поэтических и прозаических художественных текстах, фразеологизмах и символах²⁷».

Исходя из вышеизложенного, мифологизированные языковые единицы, неподдающаяся замене лексика и лакуны, аналогии, символы, стереотипы, метафоры и образы языка, речевое поведение, речевые этикетки, а также паремиологический и фразеологический фонд языка в целом являются лингвокультуры, которые, как указывают ученые, составляют предмет лингвокультурологии.

На наш взгляд, лингвокультурамы - это элементы, выражающие реалии, то есть предметы, которые обозначают явления, события или вещи, не имеющие аналогов в культуре других народов, говорящих на другом языке. Лингвокультурама сама по себе является неотъемлемой частью лингвокультурных единиц. Лингвокультурные единицы, в свою очередь, являются выражениями в речи и языке, которые отражают определённые аспекты культуры какого-либо народа. Это могут быть слова, словосочетания, устойчивые выражения в форме предложений, сравнения, метафоры, символы и мифологемы. В них отражаются мировоззрение носителя языка, его культурно-исторические традиции.

В этом контексте также важно отметить, что лингвокультурама не является синонимом концепта. Концептуальный образ мира - это способность каждого индивида воспринимать мир по-своему, что является более широким понятием, чем лингвистический образ мира. Ведь люди, в зависимости от своего возраста, социального положения или сферы знаний, воспринимают мир по-разному. Концептуальный образ мира может быть общечеловеческим, национальным и личным. По мнению Низамиддина Махмудова, национальный взгляд на мир и восприятие его дисциплина в первую очередь фиксируются в лингвистическом образе мира данного народа²⁸.

В рассказах Тогая Мурода выражены элементы лингвокультуры, отражающие национальную идентичность нашего народа, его обычаи, традиции и национальный характер. Эти элементы можно сгруппировать следующим образом:

1. Лингвокультуры, выражающие обычаи: *sovchi, to'y, fotiha to'y, to'qqiz, toboq, xutba, mahr, chimildiq, it g'irillatar, kampir o'ldi, soch siypatar, qo'l ushlatar, hayitlik, jiynoq, aza, alla, bosmalim;*

²⁶ Юсупов Ў. Тилшуносликда янги йўналишлар ва уларда ишлатиладиган айрим истилохлар // Филология масалалари. –Тошкент, 2011. №2. – Б.15.

²⁷ Usmanova Sh. Lingvokulturologiya. –Toshkent, 2019. – B.28.

²⁸ Махмудов Н. Оламнинг лисоний манзараси ва сўз ўзлаштириш ... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2022. - № 1. – Б.69.

2. **Национальные блюда:** *palov, kulcha, shirguruch, nisholda, holva, sho'ruva, sumalak, halim, ko'k patir, ko'k somsa, ko'k oshi, shakarob;*

3. **Предметы домашнего обихода узбекского дома:** *kosov, dasturxon, piyola, kigiz, tandir, poyandoz, urchuq, ko'za, jilov, loyshuvillak, sibziq, halinchak, oynaxalta, choyxalta, qamchi, tumor, gilam, beshik, elak supurgi;*

4. **Национальные одежды, ткани и украшения** (в этой группе писатель ярко отображает национальный облик узбекского жениха и невесты): *atlas, shoyi, ro'mol (ottuyoq ro'mol, sholro'mol, balxiro'mol, qulmiro'mol, shotutro'mol, simro'mol, harir ro'mollar), kamzul, kovush, tillaqosh, zirak, zebigardon, manglaydo'z, gajak, baldoq, tumor, nozigardon, shokila, uzuk, jelak, qasava, olqor, beqasam chopon, belqars (belbog'), do'ppi (bodomcha, iroqi do'ppilar, chorgul, baxmaltera do'ppilar).*

Тиллақош, зирак, зебигардон – это национальные украшения узбекских женщин. Исторические источники сообщают, что после помолвки невесты носили украшения, называвшиеся манглайқош и тиллақош, и это было связано с магическими верованиями. Потому что в народных представлениях лоб человека является своеобразным выражением его всей жизни. В традиционном мировоззрении лоб связан с судьбой человека, что можно увидеть в таких понятиях, как широкий лоб, светлый лоб, белый лоб, черный лоб, шурпешона. «Невеста может узнать, что её лоб светлый, хотя бы по украшению из золота, которое она носит на лбу²⁹» (*Kelin peshonasida tillaqosh bo'ldi. Quloqlarida zirak bo'ldi. Ko'kraklarida sakkiz kumush nishonli zebigardon bo'ldi*³⁰).

Из проведённого анализа видно, что в рассказах Тогай Мурода лингвокультуры, обозначающие национальные одежды и украшения, более активно представлены по сравнению с другими категориями. Также значительное место занимают лингвокультуры, относящиеся к предметам домашнего обихода, что также подчёркивает важность этого аспекта в произведениях писателя.

Во втором разделе первой главы, озаглавленном «Лингвокультурная единица - отражение языковой картины мира», рассматриваются теоретические аспекты лингвокультурных единиц, которые выражают культурный уклад жизни народа, его уникальные ценности и менталитет. К таким единицам относятся: символы, эталоны, метафоры, паремиологические единицы, лакуны, стереотипы, прецедентные единицы и речевые этикетки. Эти понятия раскрываются на основе конкретных примеров из повестей Тогай Мурода.

В повестях Тогай Мурода встречаются следующие лингвокультурные единицы:

²⁹Мусақулов А. Ўзбек халқ лирикаси. – Тошкент: Фан, 2010. – Б.132.

³⁰Тогай Мурод. Танланган асарлар. Романлар, қиссалар. – Тошкент, Шарқ, 2019. – Б.360. (Keyingi o'rinlarda misollar qavs bilan TA ko'rinishida, bet esa qavsda kiritma qilinadi)

1. Символы. В толковом словаре узбекского языка символ определяется следующим образом: «Условный знак, обозначающий или напоминающий о какой-либо идее, понятии, явлении и т.п.³¹»

Воистину, в культуре нашего народа атиргул (роза) признаётся символом любви и душевности, кабутар (голубь) - символом мира. Это также отражено в произведениях Тогая Мурода (...*Роза была не платочком, отправленным жениху, а стала символом посланного сердца. ...В одной вышивке она стала символом розы, в другой — красного яблока. А в ещё одной вышивке она превратилась в голубя, летящего с красной розой в клюве* (ТА, 516)).

Наряду с этим, существуют и некоторые символические действия, отражающие добрые намерения народа, его надежды на будущее: *Невеста трижды обошла вокруг костра. В знак чистоты и чтобы всегда быть чистосердечными, на лица невесты и сватов посыпали муку* (ТА, 515). *В знак верности этому дому положили еду в собачью миску. На ярко горящий огонь плеснули масло — это стало символом счастья. В надежде на многочисленных потомков невеста взяла на руки младенца* (ТА, 517).

2. Эталоны - это «идеальный образец, мера или тип чего-либо; они служат для фиксации, хранения и распространения единиц измерения с максимально возможной точностью, достигнутой современной наукой и техникой»³².

В узбекском языке эталон сравнения с луной используется очень широко. Этот эталон можно интерпретировать с семантической и лингвокультурологической точек зрения как выражение понятий красоты, привлекательности и ясности.

Одним из наиболее активно применяемых эталонов сравнения является образ яблока. В узбекской лингвокультуре уподобление лица или щёк яблоку указывает на их красоту и очарование: *Белоснежная меж всех женщин, Словно яблоко — румян, Сестре Гульсун искренний салом*³³.

3. Стереотипы (от греческого stereos - твёрдый, typos - отпечаток, клеймо) - это устойчивые представления о характере мышления или образе представителей различных народов, закреплённые в сознании других. В повестях Тогая Мурода также проявляются стереотипы, присущие узбекам. В узбекской семье рождение ребёнка считается большим радостным событием.

Пословица “*Дом с детьми - весёлый, без детей - как тюрьма*” также даёт представление о народе, любящем детей. Все события в повести “Люди, идущие при лунном свете” строятся вокруг бездетности Коплонбека и Оймому. Место ребёнка в узбекской жизни настолько значимо, что его отсутствие рассматривается как позор перед обществом, причина, из-за которой человек не может поднять голову, и даже как повод для расставания двух любящих супругов.

³¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 3-жилд. – Тошкент: Ўзбекистон Миллий энциклопедияси, 2006. – Б.346.

³² Izoh.uz.

³³ Тоғай Мурод. Ойдинда юрган одамлар. Қисса. – Тошкент, 2019. – Б.40. (Keyingi o‘rinlarda misollar OYO qisqartmasida, bet esa qavsda kiritma qilinadi)

4. Прецедентные единицы, помимо национальных и универсальных сем, также используются как аллюзивные имена и могут выполнять функцию эталона. Когда прецедентные единицы используются в роли аллюзивных имён, можно наблюдать два аспекта: а) указание аллюзивных имён на литературные факты; б) указание на различные социально-исторические факты. Обратим внимание на следующие прецедентные единицы, встречающиеся в произведениях Тогая Мурода: «Тарлон - не просто конь, а тот самый “Кунтугмиш”, воспетый Джуманбулбулом! “Алпомииш”, воспетый Фозилом Йулдошем! Разве можно сдать “Кунтугмиш” на мясо? Разве можно превратить “Алпомииш” в мясо?» (ТА, 438) - в этой фразе аллюзивные имена “Алпомииш” и “Кунтугмиш” указывают на наши эпосы, являющиеся частью богатого литературного наследия, то есть на литературные факты.

5. Лакуны - это отсутствие в лексическом составе языка слова, выражающего определённое понятие. Абсолютные лакуны - это слова, не имеющие эквивалента в другом языке и зафиксированные в переводных словарях как такие. Их значение передаётся описательно. Например, словосочетание *barchin yuzli*, встречающееся в повестях Тогая Мурода, может служить примером такой лакуны.

6. Речевые этикетки – «это нормы, регулирующие социальное и национальное речевое поведение, обеспечивающие установление и поддержание контактов в официальной и неофициальной коммуникации в соответствии с положением и личными отношениями собеседников»³⁴. В качестве примеров речевых этикеток можно привести табу и эвфемизмы. В повестях Тогая Мурода вместо слова *умер* используются выражения «*ушёл из этого мира*», «*скончался*» что является ярким примером эвфемизмов.

Вторая глава диссертации называется «**Лингвокультурологические особенности сравнений в повестях Тогая Мурода**». В первом разделе главы под названием «*Роль сравнений в отражении национального мышления*» проводится лингвокультурный анализ сравнений, встречающихся в повестях Тогая Мурода, отличающихся образностью, выразительностью, конкретностью и лаконичностью в передаче объекта.

Каждая вещь может быть сопоставлена с другой, оценена как схожая или отличная от неё. Д.Худойберганаева отмечает, что сравнения в лингвокультурологической литературе участвуют в метафорах, метонимиях, пословицах и выражениях, являясь богатством языка в лингвокультурном плане.

Сравнение (o‘xshatish) является чрезвычайно важной операцией в процессе познания мира, и его действие можно наблюдать в таких приёмах, как персонификация и реификация³⁵. «Персонификация - это стилистический приём, заключающийся в наделении неодушевлённых предметов

³⁴ Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. - М.: Высш. шк., 1989. – С.156.

³⁵ Усманов Ф. Ўзбек тилидаги ўхшатишларнинг лингвомаданий тадқиқи. Фил. фан... фалсафа д-ри диссертацияси. - Тошкент, 2020. – Б.25.

человеческими чертами, признаками, действиями»³⁶, то есть оживление. «Реификация же -это превращение абстрактных идей и понятий в конкретные предметы»³⁷. Известно, что человеческая жизнь состоит из чувств и эмоций. Благодаря сравнениям, возникающим под влиянием реификации, можно ярко представить человеческие переживания. Например: «Хлеб был разломан! Услышав это, Буриполвон вздрогнул, словно больной, которому коснулся раны нож, и невольно застонал.» (ТА, 360). Как видно, явление реификации в этом примере тоже является результатом когнитивной деятельности человека, а основой для сравнения служит практика сопоставления и уподобления в человеческом мышлении.

Из лингвокультурного анализа повестей Тогая Мурода становится ясно, что в творчестве писателя человеческая красота чаще всего сравнивается с красотой природы, и именно таким образом формируются выражения, описывающие женскую привлекательность: *проглотить с водой* («Особенно девушки из индийских фильмов! Настолько прелестные, что будто проглотишь их вместе с водой! Красавицы да и только!») (ТА, 405)), *yuzlari kulchaday, ko‘zlari zig‘ir guliday* (*Oti Momosuluv emish. Yuzlari kulchadaymi yo suluvmi? Ko‘zlari qorami yo zig‘ir guldaymi?*) (ТА, 411)), *пахтадай оппоққина айол* (*Bir ko‘kko‘z o‘rinbosari bor. Paxtaday oppoqqina ayol*) (ТА, 611)).

В другом месте автор через речь героини Оймомо пишет: “*Oy-da menday tug‘madi, olam-da taqdirimday zim-ziyo*” [“Люди, идущие при лунном свете”, 143], сравнивая её с луной. Причиной, по которой герой произведения получил имя Оймомо, стало именно эталонное значение луны. В этом предложении писатель через образ мрака (*zim-ziyo*) гиперболизирует судьбу героини, проходящую без детей. Здесь отражается особое мастерство автора. Луна - это свет в тёмном небе, и контраст между светом имени Оумото и мраком её судьбы - *zim-ziyo* - создаёт метафорический образ, подчёркивающий образность и выразительность стиля Тогая Мурода.

В результате анализа установлено, что в повестях Тогая Мурода активно используются устойчивые сравнения с зоонимами, содержащие такие эталоны, как *ot, it, tozi, qo‘chqor, tulki, baliq*.

При анализе культурных кодов в повестях Тогая Мурода устойчивые и индивидуальные сравнения, связанные с человеком, можно классифицировать по следующим смысловым группам:

1. **Сравнения, связанные с частями тела человека:** *zilday og‘ir yelka, yuzlari kulchaday, ko‘zlari zig‘ir guliday, qo‘lining joni yo‘qday, sfinksdek bashara, kulcha yuz, qo‘y ko‘z, sarv qad, Barchin yuzli, ikki yuzi qip-qizil anorday;*

2. **Сравнения, связанные с внешним обликом человека:** *suv bilan yutguday qizlar, paxtaday oppoqqina ayol, yelkasiga uy tiksa bo‘ladigan, polvonqomat ayol;*

3. **Сравнения, связанные с физическими качествами человека:** *zarang tayoqday baquvvat, qo‘chqorday o‘g‘il;*

³⁶ Хожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Тошкент: ЎзМЭ, 2002– Б.130.

³⁷ <https://ru.wiktionary.org/wiki>

4. **Сравнения, связанные с характером человека:** *otday asov polvonlar, misoli og'ir tosh polvonlar, o'zi minayotgan mashinaga o'xshaydigan farzandlar, ignaday nimani tog'day qilmoq, yulduzday qaynona;*

5. **Сравнения, связанные с состоянием человека:** *yarasiga tig' tekkan bemorday seskanmoq, otday bo'lib yurmoq, chumchuqdayin tizilib o'tirmoq, yog'day yoqmoq, emchakdoshi urushdan qaytmagan bo'zbola misol mung'ayib qolmoq, parday yengil bo'lmoq, osmondan tushganday bo'lmoq, otday o'ynoqlab kelmoq, yarasiga tig' tegmish bemor misol qaltirab ketmoq, qurbaqa o'ligini ushlaganday bo'lmoq;*

6. **Сравнения, связанные с поведением человека:** *porok erkakni tappiday yerga yopmoq, toziday chopmoq, itga o'xshab o'zi ketib, o'zi kelmoq, itday tentirab kelmoq, baliqdayin suzmoq.*

Анализ сравнений, связанных с человеком в повестях Тогая Мурода, показывает, что, как и в узбекском языке в целом, ведущими являются сравнения, выражающие состояние человека. На следующих местах - сравнения, связанные с его характером и поведением, а затем - с частями тела и внешним обликом. Это свидетельствует о том, что носители узбекского языка склонны выражать состояние человека в образной форме.

На наш взгляд, классификация эталонов сравнения, используемых в повестях Тогая Мурода, может быть представлена следующим образом:

1. **Человек:**

а) Человек: *bemor (больной), bo'zbola (юноша), ayol (женщина);*

б) Части тела человека: *bel (поясница), ko'ngil (душа, сердце).*

2. **Природа:**

а) Явления природы: *qora kün (тяжёлый день), quyun (вихрь), yel (ветер), soya (тень);*

б) Природные элементы: *par (перо), buloq (родник), suv (вода);*

в) Небесные объекты: *yulduz (звезда), osmon (небо);*

д) Флора: *zarang tauoq (палка как клён), gilos (вишня), zig'ir guli (цветок льна), olma (яблоко), qayrag'och (вяз), gul (цветок), paxta (хлопок);*

е) Фауна:

• животные: *ot (лошадь), ilon (змея), tozi (борзая), tulki (лиса), qo'chqor (баран), it (собака), bo'taloq (теля), baliq (рыба), buzoq (теленоч), qurbaqa (лягушка);*

• птицы: *chumchiq (воробей);*

• домашняя птица: *xo'roz (петух).*

ф) Бытовые реалии: *samovar (самовар), soyabon (зонт), kulcha (лепешка), non (хлеб), yog' (масло), o'q (пуля), tappi (пробка), moyak (мешочек), surp (полотно), mashina (машина).*

3. **Религиозно-мифологические и фольклорные персонажи:**

а) Религиозные образы: *behisht (рай);*

б) Мифологические и фольклорные персонажи: *sfinks (сфинкс).*

Приведённые выше сравнения при лингвокультурном анализе раскрывают тонкие грани народного менталитета. Например, это можно увидеть при анализе высказывания "*Farzandlar o'zi minayotgan mashinaga*

o 'xshaydi" (Дети похожи на машины, на которых сами же и едут). Некоторые примеры, включая этот, были рассмотрены в лингвопоэтическом аспекте в исследовании Н. Кабилова. В его интерпретации в основе сравнения лежат быстрота и стремительность: скорость машины соотносится с темпами перемен в современном мире³⁸. Однако мы не согласны с данным подходом. Если обратиться к контексту, становится ясно, что автор говорит о том, как с каждой сменой поколений теряется сердечность, душевность; дети становятся равнодушными к жизни, не различают горе и радость. Именно в этом смысле они уподобляются машинам - бесчувственным, лишённым эмоций. Если современное общество продолжит развиваться в этом направлении, это может привести к потере национальной самобытности. В другом месте автор противопоставляет лошадь и машину, указывая, что, в отличие от лошади, машина не способна чувствовать своего хозяина, поскольку не имеет души. Следовательно, новое поколение, равнодушное к традициям и обычаям, воспринимающее их как отжившее, подобно бездушному куску железа.

Слова, отобранные в качестве эталонов сравнения, представляют собой языковые единицы, отражающие лингвокультурные особенности узбекского языка. Как видно, в повестях Тогай Мурода особенно активно используются сравнения, основанные на природных элементах - флоре, фауне, а также на предметах бытовой жизни, что выделяет их среди других категорий.

В разделе второго параграфа «*Лингвокультурологические аспекты метафор в повестях*» проведён лингвокультурологический анализ метафор, являющихся продуктом национального мышления, на примере произведений Тогай Мурода.

Смыслом метафор, а также связанными с ними культурными коннотациями является переход к познанию через когнитивные процессы. Поэтому образно-мотивированные слова, то есть метафоры, становятся индикаторами культурных знаков. Лингвокультурология как раз и интересуется именно этой стороной метафор.

Элементы поклонения животным и птицам также имели место в истории узбекской культуры. В результате мифологических представлений, оставшихся с эпохи тотемизации животных, до наших дней сохранилось явление наделения людей именами животных. Среди героев Тогай Мурода также встречаются персонажи с именами *Капланбек* и *Бўри*, что подтверждает нашу мысль. Такие имена через ирреальное сходство выражают как стремления и мечты, так и метафорическое содержание: 1. «Бўри (узб.) - согласно древнему обычаю, ребёнок, пропущенный через челюсть (шкуру) волка для здоровья и силы, либо рождённый с зубами. Формы: Бўрижон, Бўрибой, Бўрибек, Бўритой, Бўрикул»³⁹. 2. «Қоплон (узб.) - чтобы ребёнок вырос храбрым, как барс, или ребёнок, рождённый в июле (месяце асад)»⁴⁰.

³⁸ Кабилов Н. Тогай Мурод кассаларининг лингвопрагматик тадқиқи. Фил.фан.фалс.д-ри (PhD) дисс. - Самарқанд, 2021. - Б.90.

³⁹ Бегматов Э. Ўзбек исмлари. - Тошкент: ЎЗМЭ, 2016. - Б.608.

⁴⁰ Бегматов Э. Ўзбек исмлари. - Тошкент: ЎЗМЭ, 2016. - Б.545.

Для оценки качеств человека в этническом мировоззрении также используются наименования животных. Анализ показывает, что при этом определённые характеристики, присущие животным, переносятся на человека. В частности, такие животные, как: *животное, скорпион, собака, лев, шимпанзе, ласка, змея, газель, стадо, овца, дракон*, – становятся носителями метафорических признаков.

Метафоры в повестях не ограничиваются отдельными словами; наряду с метафорами, содержащими в себе элемент сравнения, встречаются также тексты, в которых сравнение выражено на уровне макроструктуры, то есть в рамках всего текста прослеживается отношение сходства. Примеры таких метафор: *нервы – враг, соперник; опыт – победитель; слово – живое существо, человек; улыбка – танцовщица; солнце, зима, удача, колос, весы, день – человек*.

Эти метафорические явления придают текстovým референтам живое состояние, обеспечивая образность и выразительность описания.

Ещё одним видом метафоры является явление персонификации, которое можно наблюдать в различных примерах. В таких случаях люди уподобляются неживым предметам: *миндалю, огню, мыльному воду, соломе, шелухе, еде, кукле, звезде, утренней звезде (Чолпон), луне, солнцу, бровям, шару, чурке, тени, предмету, палке, языку (bodom, olov, mag'zava, somon, po'stak, osh, qo'g'irchoq, yulduz, cho'lpon, oy, oftob, qosh-qoboq, shar, to'nka, soya, buyum, olatayoq, til)* и другим. В процессе уподобления живого неживому можно встретить также авторские сравнения. Например, уподобление человека мыльному воду: («- *Shu Boboqul bilan Mamat polvon juda lanj ekan, nima dedingiz, Bo'ri polvon? – E, siz so'ramang, men aytmayin! – dedi Bo'ri polvon. Mag'zava, lanj ham gapmi, mag'zava!*»), («- *Этот Бобокул с Мамат палваном очень вялые, как вы считаете, Бўри палван? – Э, не спрашивайте, и я не скажу! – ответил Бўри палван. Мыльная вода, вялость – разве это слова? Мыльная вода!*») (ТА, 352) уподобление человека шелухе (po'stak) («...*Oydinkim, po'stakni qayoqqa otib yuborsa, yerga, albatta, teskarisi bilan borib tushadi. Karimni ham qayoqqa otib yuborsa, yerga teskarisi- ko'kraklari bilan borib tushadi. El Karimni po'stak deyishining boisi ana shunda*»), («...*Ведь очевидно, что куда бы ни бросили шелуху, она обязательно упадёт обратной стороной вниз. То же и с Каримом: куда бы его ни бросили, он упадёт грудью вниз. Поэтому народ и зовёт Карима “шелуха”*») (ТА, 355) уподобление человека палке (olatayoq) («*Tanqidchi – olatayoq. Melisalar qo'lidagi olatayoq*») «*Критик – это палка. Палка в руках милиционеров*» (ТА, 630) Эти примеры подтверждают нашу мысль о том, что такие метафоры придают художественному тексту глубокую образность, раскрывая национальные особенности мышления.

В повестях также встречаются сравнения между предметами, характерные для узбекского менталитета. Так, например, сердце уподобляется угольнице, душа - воде, сосуду, добыче, хлебу, месту; брови и глаза - оковам; вера - горящему предмету; мир - строению; кокпары - болезни; яйцо - колыбели (*yurak - cho'g'don, ko'ngil- suv, idish, o'lja, non, makon, qosh-ko'z-kishan, iymon - yonuvchi narsa, dunyo-imorat, ko'pkari-xastalik, tuxum-beshik*). И в этих случаях

создаются оригинальные сравнения, свойственные индивидуальному стилю автора. К примеру, в истории узбекской литературы существует традиция уподобления души сосуду, наполняемому вином любви, добыче, на которую охотится возлюбленный, или пространству чувств и переживаний. Однако, в отличие от других авторов, только Тогай Мурод использовал глаголы «капать», «рассыпаться на крошки» (*tomchilaydi, ushoq bo'lib ketadi*), чтобы скрыто уподобить душу воде и хлебу «Сердце моё никак не перестаёт капать, я - мой смех» (*Ko'nglim tomchilashini qo'yamaydi, men – kulishimni* (ТА, 407). «В самой глубине моего сердца что-то... что-то как будто рассыпалось на мелкие крошки» (*Ko'nglim tub-tubida nimadir ... nimadir bir nima mayda-mayda ushoq bo'lib bo'lib ketdi*) (ТА, 471).

Результаты наблюдений показывают, что метафоры, использованные в повестях Тогай Мурода, не только демонстрируют особенности индивидуального речевого стиля писателя, но и отражают художественное мышление носителей узбекского языка, а также их отношение к языковым единицам.

Третья глава диссертации называется: **«Национально-культурная семантика устойчивых словосочетаний, использованных в повестях Тогай Мурода».**

В первом разделе третьей главы, озаглавленной «Лингвокультурные особенности употребления фразеологизмов в повестях Тогай Мурода», рассматриваются история изучения фразеологизмов, их значимость как лингвокультурных единиц, а также проводится лингвокультурологический анализ на основе примеров из произведений Тогай Мурода.

В повестях встречаются выражения с соматическими словами, которые служат для выражения душевного состояния человека: В предложении: «Были ночи, когда отец не сомкнул глаз, были ночи, когда мать не моргнула ресницами.» (*Otamiz ko'z ilmayajak kechalar bo'ldi. Onamiz kiprik qoqmayajak kechalar bo'ldi*) (ОУО, 174), оборот *kiprik qoqmaslik* используется в значении *не спать* или *быть безразличным, не обращать внимания*. В предложении: «Когда я качаю колыбель, у невестки лицо проясняется, и потом она меня не ругает.» (*Beshik tebratsam, yangam qobog'i ochiladi, keyin meni urishmaydi*) (ОУО, 11), выражение *qobog'i ochilmoq* означает *перестать обижаться, расстаться с недовольством, прийти в хорошее настроение*.

В предложении: «Старшие сияли от радости до ушей.» (*Kattalar og'zi qulog'iga yetdi*) (ТА,357), соматический фразеологизм *og'zi qulog'iga yetmoq* обозначает *радость, большое удовольствие*. В узбекском языке он является синонимом выражений *boshi osmonga yetdi, do'ppisini osmonga otdi*.

В предложении: *Obbo-o, rais do'ppi olib kel desa, boshni olib keladiganlardan ekan-da* (ТА, 417), во фразеологизме *do'ppini ol desa, boshni olmoq* используется национальный атрибут узбеков - *do'ppi* (тюбетейка). В некоторых вариантах выражение встречается как *sallani ol desa, kallani olmoq*, где *salla* (тюрбан) несёт религиозную семантику, что со временем уступило место более светской и национально-ориентированной *do'ppi*.

В предложении: *Unda, o'sha iflosning kavushini to'g'rilab qo'yamiz, - dedi* (ТА, 664), во фразе используется слово *kavush* – один из элементов национальной одежды.

В предложении: *Bo'ri polvon rais bilan osh-qatiq bo'lmadi* (ТА, 356), выражение *osh-qatiq bo'lmaslik* происходит от слов *osh* и *qatiq* -традиционных узбекских блюд и означает не сойтись характером, не стать близкими. В повести «Звёзды сияют вечно» встречается фраза: - *Diyonatli zamonlarda manavi Bo'riqul bilan Nasimga o'xshagan ikki bo'zbola tuz-namak bo'lib, to'n yopishib oshna bo'libdi* (ТА, 347), где выражение *tuz-namak bo'lmoq* является диалектной формой фразеологизма *osh-qatiq bo'lmoq* и также означает стать близкими, подружиться. Здесь также упоминается элемент узбекской национальной одежды – реалия *to'n* (халат).

В предложении: *Og'zingga tolqon solganday miq etmay yurasan! Ayt-da, o'zi nima gap?* (ТА, 476), во фразе *og'ziga tolqon solmoq* ключевым является слово *tolqon*, которое обозначает национальное блюдо, приготовленное из обжаренной и растолчённой муки, иногда с добавлением орехов или косточек. В периоды нехватки еды *tolqon* считался деликатесом. Пока *tolqon* находился во рту, говорить было невозможно - отсюда значение фразеологизма: *молчать, не проронив ни слова*.

В повести «Вечер, когда ржали кони» в одном абзаце приводится следующая фраза: *Ko'nglim hadiksiradi. Tomog'imdan tuz o'tmadi. Tarlondan ko'z uzmadim.* (ТА, 450). Три выражения служат для описания одной и той же ситуации - тревоги Зиядуллы-чавандаза за лошадь Тарлон. В выражении *tomog'idan tuz o'tmadi* (букв. «соль не проходила через горло») слово *tuz* (соль), как важнейшая составляющая узбекских блюд, приобретает значение всей еды на основе синекдохи. Здесь выражение означает, что у человека пропал аппетит из-за глубокого душевного волнения. В предложении: *Tarltonni tuzim ko'r qiladi* (ТА, 471), также выражено это же состояние. Кроме того, в данной фразе заложен смысл недовольства оказанной услугой.

В предложении: *Qishloqda oti odam borki, barini bittalab g'alvirdan o'tkazdim, barini chertib-chertib ko'rdim* (ОУО, 121) использовано слово *g'alvir* - сито, являющееся предметом быта в узбекской повседневной жизни. А в предложении: *Omin, o'z otangni uyingdan haydagan bo'lsang, iloyim, kosangning tagi oqarmasin!* (ОУО, 56) упоминается *kosa* (чауш). В фразе: *Otdan tushsa-da, uzangidan tushmadi. Jamoatdan o'zini chetga oldi* (ТА, 611) используется слово *uzangi* (стремя). В этом также выразилась национальная самобытность через предметы, присущие узбекскому быту.

В семантике узбекских фразеологизмов также активно используются образы животных как эталонные символы. Это прослеживается и в произведениях Тогая Мурода. Например, в предложениях: *Siz bilan biz itning orqa oyog'i bo'lib qoldik. Iflos esa oppoqqina bo'lib yuribdi* (ТА, 636), *Daho ichini it tirnadi* (ТА, 611), *Oqshomlari ichini it tataladi* (ТА, 611) используется лексема собака. Хотя в большинстве культур собака символизирует верность, отношение к ней может быть различным. В европейской культуре собака часто воспринимается как близкое существо - её

держат дома, носят на руках, кормят из своей посуды. В узбекской культуре, на основе мусульманского мировоззрения, собака считается нечистым животным. Это отражается и в фразеологии. Фразеологизмы *ichini it tirnadi*, *ichini it tataladi* описывают внутренние страдания, тревожное душевное состояние человека.

Если взглянуть на этимологию фразы *Otdan tushsa-da, uzangidan tushmaydi* (с рус. «Свалившись с лошади, не скинет узду»), то можно заметить, что в прошлом, когда жалобы на некоего чиновника становились всё более частыми, он сдавал своего коня и должность, но сохранял седло и узду. Теперь, сев на седло, он продолжал отдавать приказы членам своей семьи. Эта фраза принадлежит к категории устойчивых выражений, которые возникли под воздействием народных рассказов и используются для обозначения характера некоторых упрямых, спорящих по любому поводу людей, которые всегда стараются навязать своё мнение.

В рамках лингвокультурного анализа фраз, встречающихся в произведениях Тога Мурода, мы разделили их на следующие семантические группы:

1. Фразы, выражающие психоэмоциональное состояние человека, его переживания и национальный характер.

2. Фразы, образованные под влиянием названий традиционной узбекской одежды.

3. Фразы, образованные под влиянием названий традиционных узбекских блюд.

4. Фразы, образованные под влиянием названий традиционных узбекских предметов быта.

5. Зооморфные фразы, основанные на образе животных.

6. Фразы, образованные под влиянием религиозных понятий.

Во втором разделе третьей главы под названием «Лингвокультурологическое исследование пословиц, использованных в произведении» рассматривается различие между пословицей и поговоркой, их значение как лингвокультурных единиц, а также проводится анализ паремий, встречающихся в повестях Тога Мурода.

В лингвистике различают пословицы и поговорки. Четкое различие между ними дано в работе Б. Джураева: «Пословица – это краткое, ёмкое народное высказывание, которое выражает завершённую мысль, имеет острое содержание и используется в переносном значении; поговорка – это краткое, ёмкое народное высказывание, которое используется только в своём прямом значении; фразеологизмы типа пословица-поговорка – это такие народные мудрости, в которых одна часть употребляется в прямом значении, а другая – в переносном».

Пословицы и поговорки, а также фразеологизмы типа пословица-поговорка, собранные из повестей Тога Мурода, были классифицированы нами в зависимости от экстралингвистических факторов, повлиявших на их формирование следующим образом:

1. Паремии, сформировавшиеся под влиянием узбекских обычаев, традиций и обрядов. Издавна наши предки с особой серьёзностью подходили к вопросам брака. Семья, происхождение, здоровье, нравственность молодожёнов составляли фундамент будущей семьи. Так, к примеру, известно, что великий полководец Амир Темура с большой тщательностью подходил к выбору супругов для своих детей и внуков, внимательно изучая их родословную и состояние здоровья. Подобная традиция отражена в пословице: *Aslini bilmay so 'z demastlar, naslini bilmay qiz bermastlar* – *Не говорят слова, не зная происхождения, не отдают дочь, не зная рода* (ОҮО, 4).

2. Паремии, сформировавшиеся под влиянием религиозных представлений. В предложении: *Folchiga ishonma, suvga suyanma* (ОҮО, 60) («Не верь гадалке, не опирайся на воду») отражается критическое отношение к гаданию. Гадалки предсказывают события, опираясь на различные предметы - руки, книги, мелкие камни, воду, зеркало, карты или звёзды. Такие занятия, согласно Корану и Сунне пророка Мухаммада (с.а.в.), запрещены. Гадание осуждается как вид суеверия, отрывающего человека от истинной веры.

3. Паремии, сформировавшиеся под влиянием понятий времени и пространства. Главный герой Коплон, страдающий от бездетности, описывает свою жизнь так: *O'lik bo'lib, go'rda yo'q, tirik bo'lib, to'rda yo'q* (ОҮО, 138) («Мёртв, но не в могиле, жив, но не в почёте»).

Эта пословица, как правило, употребляется по отношению к беспомощным, безынициативным людям, которые ничего не могут добиться в жизни, неспособны прокормить даже самих себя. Народ порицает таких «присутствующих лишь числом, но не значением» людей. Однако в повести Коплон - трудолюбивый, гордый юноша, способный на многое. Его высказывание выражает личную боль и сожаление о бездетности.

4. Паремии, основанные на представлениях о быте и домашних предметах. Примером может служить выражение: *Qozonni ol, cho'tichni qo'yu* («Возьми казан, но оставь половник») - в нём осуждается нечестное поведение, присвоение чужого. Узбекский народ считает стыдным посягательство на чужое. Хотя, как говорится, «в каждом рисе есть червячок» - в обществе встречаются и такие, кто делает нечестные поступки своей профессией. В старину вора́м отрубали руки, и общество их сторонилось. Те, кто пытается обмануть судьбу, наживаясь втихую, всё равно рано или поздно будут разоблачены. Об этом гласит пословица: *Ko'za kunda sinmaydi, kunida sinadi* - *Кувшин не ломается каждый день, но ломается в свой день* (ОҮО, 48).

Очевидно, что пословицы - красочные, насыщенные глубокими мыслями и острыми истинами, воплощающие в себе национальную культуру и сокровища словарного запаса - являются одними из самых выразительных и запоминающихся средств речи. Они обладают силой, заставляющей человека задуматься, размышлять.

5. Паремии, сформировавшиеся под влиянием понятий нравственности и этики. Пословицы, представляющие собой своеобразную энциклопедию жизни, играют важную роль в воспитании человека: они делают его ум более острым, речь - ясной и выразительной, учат выбирать правильный путь в

жизни, помогают находить верные решения жизненных задач, дают ценные советы по всем аспектам бытия. И в рассматриваемом произведении мы находим множество таких пословиц - настоящих энциклопедий жизни, богатых по тематике. Например, пословица: *O‘ynab gapirsang ham o‘ylab gapir*” («*Даже если говоришь в шутку - думай, что говоришь*») (ОҮО, 76) Как известно, наш народ не одобряет суету и поспешность - он всегда призывает сначала всё тщательно обдумать и только потом приступать к делу или высказываться.

6. Паремии, сформировавшиеся через наименование частей тела человека.

Kotib yelkasidan nafas oldi, kotib qiltillab yutindi.

- *Ming qilsayam, urug‘ urug‘-da, Qoplon aka, -dedi. – Et bilan tirnoqni ayirib bo‘lmaydi.* (*Секретарь вздохнул, секретарь сжался и проглотил. Хоть тысячу раз скажи, семя все равно остается семенем, Коплон-ака, - сказал он. - Мясо и ноготь неразделимы.*) (ОҮО, 127).

Ноготь прочно сросся с мясом. Невозможно разделить, хотя если кто-то очень постарается, возможно. Но боли больше в мире нет. И именно этот процесс был использован в основе этой пословицы. Метафорическое значение пословицы заключается в том, что трудно разлучить родителей с детьми, детей с родителями, братьев и сестер, близких и настоящих друзей, и если это случится, они будут испытывать огромную боль.

В следующем отрывке также присутствует великая воспитательная сила, характерная для нашего народа:

Мужчина не рождается плохим! Аплодисменты идут из обеих рук!

Он сам все уладит! Что бы ни сказал, скажет: хорошо! Руки работают как коса, а волосы как метла (ОҮО, 157).

Если два человека ссорятся и спорят, вина не лежит только на одном, оба виноваты. Иначе не было бы ни разногласий, ни ссоры. Также пословица «*Чтобы хлопнуть в ладоши, нужны две руки*» означает, что при примирении обеих сторон необходимо принимать обе стороны на равных, не принимая чью-либо сторону, а действовать справедливо. В приведённом отрывке подчёркивается характерное для узбекского народа воспитание: женщина должна уважать своего супруга, быть ему покорной, соглашаться с его словами, вести себя вежливо и сдержанно, чтобы не возникали ссоры. Как видно, наш менталитет - это дидактика, это воспитание!

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Повести Тогая Мурода выделяются своим богатством лингвокультурных единиц. С помощью анализа этих единиц было доказано, что в произведениях писателя активными являются лингвокультуремы, обозначающие национальные одежды, ткани и украшения, а также, что лингвокультуры, обозначающие бытовые предметы, имеют значительное количество.

2. В рассказах автора были проанализированы культурные коды, и предложено объединить устойчивые и индивидуальные сравнения, касающиеся человека, в следующие смысловые группы: *сравнения, связанные с частями тела человека, сравнения, связанные с внешним видом человека, сравнения, связанные с физическими особенностями человека, сравнения, связанные с характером человека, сравнения, связанные с состоянием человека, сравнения, связанные с поведением человека.*

3. Из анализа сравнений, связанных с человеком, становится ясным, что в произведениях писателя, как и в узбекском языке, ведущими являются сравнения, связанные с состоянием человека, за которыми следуют сравнения, связанные с характером и поведением человека, а также сравнительные выражения, связанные с частями тела и внешним видом человека. С помощью примеров было доказано, что носители узбекского языка чаще всего образно выражают состояние человека.

4. Рекомендуются следующая классификация эталонов сравнений в повестях Тогай Мурода: сравнения, в которых роль эталона выполняют название частей тела человека, сравнения, в которых роль эталона выполняют слова, относящиеся к теме природы, сравнения, в которых эталоном являются бытовые реалии, а также сравнения, где эталонами служат религиозно-мифологические и фольклорные персонажи.

5. Среди героев писателя встречаются также персонажи с именами *Коплонбек* и *Бури*. Через такие имена было раскрыто, что в узбекском менталитете с помощью ирреального уподобления можно выразить как мечты и стремления, так и метафорическое содержание.

6. Для оценки качеств человека также используются названия животных, что связано с этническим мировоззрением. В результате наших анализов было выявлено, что в повестях автора такие животные, как *скорпион, собака, лев, шимпанзе, чиж, змея, газель, стадо, овца, дракон* и другие, наделяются человеческими качествами.

7. Метафоры в повестях не ограничиваются только отдельными словами - наряду с метафорами, содержащими конструкции сравнения в составе предложений, были приведены примеры, в которых сравнение выражено на уровне макроструктуры текста: *нервы - враг, соперник; опыт - победитель; слово - живое существо, человек; улыбка - танцовщица; солнце, зима, удача, сноп, весы, день - человек.*

8. В другом виде метафорического явления можно наблюдать противоположность персонификации. В данном случае метафоры формируются на фоне уподобления одушевлённого - неодушевлённому. На основе текстов повестей было показано, что человека называли: *миндаль, огонь, каша, солома, шелуха, еда, кукла, яркая звезда, тусклая звезда, Чолпон, луна, солнце, бровь, тыква, шар, чурбан, тень, предмет, палка, язык.*

9. Метафоры в повестях в основном исходят из семантики слов, обозначающих признаки и действия, и отражают представления о сравниваемом явлении или предмете (сходство предмета с предметом): *сердце - жаровня; душа - вода, сосуд, добыча, хлеб, место; лысая голова - солнце;*

брови и глаза - кандалы; цвет - предмет; конь - крылатый музыкальный инструмент, прекрасный образ, сверкающий предмет; слово - обувь; вера - горящее вещество; купкари - болезнь (враг здоровья); мир - здание; яйцо - колыбель.

10. В результате анализа пословиц и поговорок, собранных из рассказов Тогая Мурода, было установлено, что пословицы, поговорки и паремии, аналогичные пословицам, в произведениях формируются на основе экстралингвистических факторов, таких как узбекские обычаи, религиозные представления, слова с пространственно-временным значением, понятия, связанные с бытом, этикой и нравственностью, а также наименования человека и его частей тела, на котором в этой основе были выявлены их семантические группы.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03
AWARDING SCIENTIFIC DEGREES AT THE SAMARKAND STATE
UNIVERSITY NAMED AFTER SHAROF RASHIDOV**

NAVOI STATE UNIVERSITY

JURAEVA GULHAYO KHAKIM KIZI

LINGUOCULTURAL FEATURES IN THE STORIES OF TOGAY MURAD

10.00.01 – Uzbek Language

**DISSERTATION ABSTRACT
FOR A DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) IN PHILOLOGICAL SCIENCES**

Samarkand - 2025

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) degree was registered by the Supreme Attestation Commission at the Ministry of higher education, science and innovation of the Republic of Uzbekistan under number B2022.4.PhD/Fil2822.

The dissertation was completed at the Navoi State University.

The dissertation abstract was published in three languages (Uzbek, Russian, English (resumé)) on the website of the Scientific Council (www.neu.uz) and information and educational portal “Ziyonet” (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: **Muradova Nigora Kulievna**
Doctor of Philological sciences, professor

Official opponents: **Abdiev Murodkosim Bolbekovich**
Doctor of Philological sciences, professor

Tojiyeva Gulbahor Nomozovna
Doctor of Philological sciences (DSc), professor

Leading organization: **Djizzak state pedagogical university**

The defense of the dissertation will be held at the meeting of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.02.03 on awarding scientific degrees at Samarkand State University named after Sharof Rashidov on “_____” _____ 2025, at _____. (Address: 140104, Samarkand city, University boulevard, 15. Tel.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; fax: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz. Samarkand state university named after Sharof Rashidov, Main building, room 105).

The dissertation can be viewed at the Information Resource Center of Samarkand State University named after Sharof Rashidov (registered under number _____). Address: 140104, Samarkand city, University boulevard, 15. Tel.: (8366) 239-13-87; fax: (8366) 239-11-40.

Dissertation abstract was distributed on “_____” _____ 2025.
(Registry record No. _____ dated “_____” _____ 2025.)

J.D. Eltazarov
Chairman of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences, Professor

Sh.S. Makhmadiev
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Candidate of Philological sciences, Docent

Kh.Z. Khayrullaev
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences, Professor

INTRODUCTION (Annotation of the (PhD) dissertation)

The relevance and necessity of the dissertation topic. In global linguistics, the emergence of the anthropocentric paradigm at the end of the 20th century is associated with identifying the language bearer - that is, the speaker - and focuses on the individual as the central element of language. As a result, there is a growing interest in studying national codes that represent the linguistic picture of the world at the intersection of languages and cultures, as well as the worldview and stereotypes unique to the national mentality, all of which are reflected in the structure of texts. Consequently, one of the urgent issues in recent anthropocentric linguistics - particularly in linguoculturology - has become the exploration of the significance of linguocultural units in recognizing national identity, preserving national uniqueness, valuing cultural heritage, and ensuring the respect and enrichment of the language, all while depicting the language in close connection with its bearer and the national culture of the people.

In world linguistics, linguoculturology - formed on the basis of the interconnection between language and culture - conducts scientific research as a field that reflects the national mindset and cultural heritage of a people. As a result, several branches of linguoculturology have emerged. These include the study of modern and historical linguocultural changes that reflect the cultural relations of a particular nation during certain stages of development; contrastive linguoculturology, which compares the cultural states of different nations and ethnic groups or cultures within one language; and linguocultural lexicography, which involves compiling regional and cultural dictionaries. In this regard, uncovering linguocultural units found in literary works - particularly those that reflect the individuality of the writer and the culture specific to a certain region - has become an urgent task in contemporary linguistics.

During the years of independence, the issues of how culture is reflected in language and how language is reflected in culture began to be actively studied in Uzbek linguistics as well. "Strategic goals, priority directions, and future tasks have been defined for significantly increasing the prestige of the Uzbek language in the social life of our people and at the international level, for educating our growing youth in the spirit of patriotism and loyalty to national traditions and values, and for the development of language policy⁴¹". For this reason, the study of linguistic units that reflect the national and cultural characteristics of our language - namely, linguocultural units - has become a matter of current relevance. The stories of writer Tog'ay Murod are rich in linguocultural units that clearly reflect Uzbek national spirituality and culture. The fact that these units have not yet been analyzed from a specific perspective indicates the necessity of studying this research topic in a broad and comprehensive manner.

This dissertation, to a certain extent, serves the implementation of the tasks outlined in the following legal and regulatory documents of the Republic of

⁴¹O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M.Mirziyoyevning "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-6084-son farmoni // "Xalq so'zi" gazetasi, 2020-yil 21-oktabr, №221-222.

Uzbekistan: Presidential Decree No. PD-5850 dated October 21, 2019, “On Measures to Radically Increase the Prestige and Status of the Uzbek Language as the State Language; Presidential Decree No. PD - 6084 dated October 20, 2020, “On Measures to Further Develop the Uzbek Language and Improve Language Policy in Our Country”; Presidential Decree No. PD-6108 dated November 6, 2020, “On Measures for the Development of Education, Upbringing, and the Field of Science in the New Stage of Development of Uzbekistan”; Resolution No. PR-2789 dated February 17, 2017, “On Measures to Further Improve the Activities of the Academy of Sciences, Organization, Management, and Financing of Scientific Research”; Resolution No. PR-4479 dated October 4, 2019, “On Celebrating the Thirtieth Anniversary of the Adoption of the Law of the Republic of Uzbekistan “On the State Language”; and Cabinet of Ministers Resolution No. CMR-984 dated December 12, 2019, “On Approval of the Regulation on the Department for the Development of the State Language”, as well as other legal and regulatory acts related to this field.

The aim of the research is to reveal the characteristics of certain linguocultural units that serve to reflect national culture in Togay Murod’s stories.

The objectives of the research:

highlight the characteristics of linguocultural elements found in the stories of Tog‘ay Murod;

linguoculturally analyze the similes and metaphors that serve to express national culture in the writer’s stories;

determine the extent to which standard simile models (etalon similes) are used in the author’s works;

identify stable expressions related to mentality in the writer’s stories, such as phraseological units, proverbs, and sayings;

demonstrate the significance of the linguocultural units in the object of study for the Uzbek language and culture.

As the object of the research the stories “Oydinda yurgan odamlar” (People Walking in the Moonlight), “Ot kishnagan oqshom” (The Evening When the Horse Neighed), “Yulduzlar mangu yonadi” (The Stars Shine Forever), and “Momo Yer qo‘shig‘i” (The Song of Mother Earth) by Togay Murod are selected.

The subject of the research is the expression of national culture in language, the identification of the specific features of speech communication shaped by the national mentality and worldview, as well as the characteristics of the national language.

The scientific novelty of the research consists of the following:

it has been clarified that linguoculturemes and linguocultural units are distinct concepts that a linguocultureme reflects features specific to a particular mentality, whereas a linguocultural unit is characteristic of the national culture as a whole. Moreover, unlike ordinary words and concepts, linguoculturemes encapsulate national codes, cultural lacunae, and precedent phenomena;

in Tog‘ay Murod’s stories, linguoculturemes serve to construct a national identity, especially those denoting culturally specific items such as *atlas* (traditional fabric), *jelak* (headband), *tillaqosh* (golden eyebrow ornament), *gajak* (hair accessory), *shokila* (hairstyle), *marjon* (necklace), and *qasava* (embroidery) which

are predominantly related to traditional foods, customs, and household items, forming a substantial part of the cultural lexicon;

it is also evidenced that similes related to human conditions are predominant in his narratives, and this suggests that Uzbek speakers often seek to express human states in an imagistic and metaphorical way which alongside simile-based metaphors, the macrostructure of the text reveals expressions such as “*Omad deganlari salomini-da bermaydi*” (“Even luck won’t greet you”), indicating implicit attitudes and figurative meanings within narrative discourse;

in the analysis of stable expressions found in the author’s stories, a wide range of objects associated with the Uzbek household were identified: *bashik* (cradle), *elak* (sieve), *kosa* (bowl), *ko‘za* (jug), *qozon* (cauldron), *cho‘mich* (ladle), *pichoq* (knife), *munchoq* (bead); words directly linked to traditional lifestyle elements such as *to‘y* (wedding) and *go‘r* (grave), as well as national dishes like *palov* (pilaf) and *sho‘rva* (soup), were also actively used, highlighting their cultural significance.

Scientific and practical significance of the research results. The scientific significance of the research results lies in the contribution to Uzbek linguistics through the linguocultural analysis of Tog‘ay Murod’s short stories, enriching the study of linguocultural features and expanding the vocabulary corpus.

The practical significance of the research results is explained by the applicability of the collected materials and observations in writing scientific works that explore the writer’s individuality and examples of Uzbek national identity, the findings can contribute to the improvement of textbooks and teaching aids intended for higher educational institutions which can also be used in lectures and practical sessions on subjects such as “Text Linguistics”, “Linguistic Analysis of Literary Texts, Linguoculturology, and Areal Linguistics”, especially for analyzing texts related to the writer's creative work.

Implementation of the research results. Based on the scientific findings obtained during the analysis of linguocultural features in Tog‘ay Murod’s short stories:

it was clarified that, these two distinct categories: a linguocultureme is a concept specific to a particular mentality, while a linguocultural unit represents features common to the entire nation, which was also substantiated that, in contrast to words and concepts, linguocultural units reflect national codes, lacunae, and precedent phenomena specific to a given nation, and these insights were utilized in the fundamental research project titled “Methodology for Developing Native Language and Literature in Accordance with the New Alphabet and Orthographic Rules of the Karakalpak Language”, registration number FZ-2016-0908165532, carried out by the Karakalpak Branch of the T.N. Kori-Niyozzi Scientific Research Institute of Pedagogical Sciences of Uzbekistan, as confirmed by official letter No. 162, dated April 15, 2024. The scientific outcomes contributed to elevating the academic level of research on the development of literature in accordance with the new Karakalpak alphabet and orthographic standards.

The analysis of Tog‘ay Murod’s short stories revealed that linguoculturemes denoting items that contribute to shaping national identity - such as *atlas*, *jelak*, *tillaqosh*, *gajak*, *shokila*, *marjon*, and *qasava* - constitute a significant portion

compared to other types like national dishes, customs and traditions, and household items. These findings were incorporated into the fundamental research project titled "*Research on Karakalpak Folklore Studies and Literary Studies*", project number FA-F1-005, as confirmed by official certificate No. 134/1, dated April 15, 2024, issued by the Karakalpak Scientific Research Institute of the Humanities under the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan. Through the practical application of these research outcomes, the quality and depth of the studies conducted within the project framework were significantly enhanced.

The analysis revealed that similes related to human conditions are predominant in Tog‘ay Murod’s short stories, which indicates that Uzbek speakers often tend to express human states in a figurative manner. It was also substantiated that the texts contain forms like "*Omad deganlari salomini-da bermaydi*" ("So-called luck doesn't even greet you"), in which the presence of simile constructions within metaphorical expressions at the macrostructure level conveys such meanings. These findings have been utilized in programs and broadcasts such as "*Assalom, yangi kun*" (*Good Morning, New Day*), "*Jarayon*" (*Process*), "*Adabiyot va hayot*" (*Literature and Life*). (According to certificate No. 01-02/138 dated October 14, 2024, from the Navoi Regional Television and Radio Company). As a result, the materials prepared for broadcast - namely, linguocultural units such as idioms, proverbs, sayings, similes, and metaphors characteristic of the Uzbek mentality - have been recognized for their contribution to promoting the rich cultural heritage and expressive language of our nation to future generations, as well as for fostering the spiritual development of youth.

The findings on the analysis of stable expressions used in the author’s short stories revealed an active presence of words related to traditional Uzbek households, such as *bashik* (cradle), *elak* (sieve), *kosa* (bowl), *ko‘za* (jug), *qozon* (cauldron), *cho‘mich* (ladle), *pichoq* (knife), and *munchoq* (beads); as well as terms directly connected to the everyday life of the people, like *to‘y* (wedding) and *go‘r* (grave); and names of national dishes such as *palov* (pilaf) and *sho‘rva* (soup) were utilized in television programs and broadcasts such as "*Nazm va navo*" ("*Verse and Melody*") and "*O‘zbek adabiyoti*" ("*Uzbek Literature*") aired by the Navoi Regional Television and Radio Company (according to reference No. 01-02/138 dated October 14, 2024). As a result, these programs achieved a balance between academic depth and public appeal.

Publication of the research results. A total of 20 scientific works have been completed on the dissertation topic, of which 10 articles have been published in scientific journals recommended by the Higher Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan for the publication of the main scientific results of doctoral dissertations. Among these, 8 articles were published in national journals, and 2 were published in foreign journals.

Structure and volume of the Dissertation. The dissertation consists of an introduction, three main chapters, overall conclusions, and a list of references. The total volume of the research work is 129 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Jorayeva G. Kh. Linguistic analysis of precedent units in Togay Murad's stories // American Journal of Philological Sciences. - Manhattan, 2024. October. ISSN: 2771-2273. Volume: 04. Issue: 10. doi: <https://doi.org/10.37547/ajps/Volume04Issue10-21>. Impact factor (SJIF) 6.555. - P.136-140.

2. Jo'rayeva G.X. "Oydinda yurgan odamlar" asarida qo'llanilgan maqollarning lingvomadaniy tahlili // Tafakkur ziyosi. - Jizzax, 2022. №3. - B.202-205. (10.00.00; № 29).

3. Jo'rayeva G.X. Antroposentrik metaforalarning lingvomadaniy tahlili (Tog'ay Murod qissalaridagi metaforalar asosida) // Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Xiva, 2024. №5/4. - B.183-185. (10.00.00; №21).

4. Jo'rayeva G.X. Shaxslashtirish va predmetlashtirish asosida hosil bo'lgan metaforalarning lingvomadaniy tahlili (Tog'ay Murod qissalaridagi metaforalar asosida) // O'zMU xabarlari. – Toshkent, 2024. №1/9. - B.276-279. (10.00.00; №15).

5. Jo'rayeva G. Tog'ay Murod qissalaridagi o'xshatishlarning lingvomadaniy tahlili // XXI asr tilshunosligi: tahlil va talqin. – Navoiy, 2024. – B.118-123. (E-ISSN: 2181-3914).

6. Jorayeva G. Kh. Linguokultural study of proverbs used to Togay Murod's story // Theoretical aspects in the formation of pedagogical sciences. Buyuk Britaniya xalqaro ilmiy konferensiyasi materiallari. – London, 2023. – P.19-23.

7. Jo'rayeva G. X. O'xshatish va metaforalar lingvomadaniy birlik sifatida // O'rta Osiyodan Anado'ligacha: turkiy xalqlar tili, tarixi, madaniyati va etnografiyasi. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari to'plami. II kitob. – Navoiy, 2023. - B.175-176.

8. Jo'rayeva G.X. "Oydinda yurgan odamlar" asarida qo'llangan iboralarning lingvomadaniy xususiyatlari // Oliy ta'limda fanlararo aloqadorlik. Respublika ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Navoiy, 2021. – B.79-80.

9. Jo'rayeva G.X. Lingvokulturologiyaning fan sifatida shakllanishiga bir nazar // Globallashuv sharoitida o'zbek tili nufuzini oshirishning nazariy va amaliy masalalariga yangicha yondashuv: muammo, yechim, istiqbollar. Respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari to'plami. - Navoiy, 2022. – B.327-330.

II bo'lim (II часть; II part)

10. Jorayeva G.Kh. Linguocultural study of proverbs used to Tog'ay Murad's "Oydinda yurgan odamlar" // Middle European scientific bulletin. – Praga, 2021. April. ISSN(E): 2694-9970. Volume: 11. doi: <https://doi.org/10.47494/mesb.v11i1>. Impact factor (IFSIJ) 5.43. – P.378-384.

11. Jo‘rayeva G.X. Tog‘ay Murodning “Oydinda yurgan odamlar” asarida qo‘llangan nikoh marosimiga oid maqollarning lingvokulturologik xususiyatlari // Euroasian journal of social sciences, philosophy and culture. – Tashkent, 2021. September. Volume: 1. Issue: 01. doi: <https://doi.org/10.5281/zenodo.5528392>. – P.51-56.

12. Jo‘rayeva G.X. Tog‘ay Murodning “Oydinda yurgan odamlar” asarida qo‘llangan ayrim maqollarning lingvokulturologik tadqiqi // International journal of philosophical studies and social sciences. – Tashkent, 2021. ISSN-E: 2181-2047, ISSN-P: 2181-2039. Volume: 1. Issue: 3. doi: <https://ijpsss.iscience.uz/index.php/ijpsss>. – P.87-95.

13. Jo‘rayeva G.X. Tog‘ay Murod qissalaridagi komparativ troplarning lingvokulturologik xususiyatlari // Innovative trends in science, practice and education. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. - Munchen(Germany), 2022. – B.83-86.

14. Jo‘rayeva G.X. Tog‘ay Murodning “Oydinda yurgan odamlar” qissasidagi barqaror birikmalarning lingvokulturologik ahamiyati // Barqaror rivojlanish maqsadlariga erishishda xotin-qizlarning roli. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman. – Toshkent, 2022. – B.146-147.

15. Jo‘rayeva G.X. Tog‘ay Murod qissalaridagi nikoh marosimiga oid maqollarning lingvomadaniy talqini // Zamonaviy oliy ta‘lim tizimi: muammo va yechimlar. Xalqaro ilmiy konferensiya materiallari. – Navoiy, 2022. –B.123-126.

16. Jo‘rayeva G.X. Tog‘ay Murod qissalaridagi komparativ troplarning lingvokulturologik xususiyatlari // Golden Brain Scientific Journal. – Tashkent, 2023. – B.420-424.

17. Jo‘rayeva G.X. Tog‘ay Murod qissalaridagi ayrim lingvokulturemalarning lingvomadaniy tahlili // XXI asr tilshunosligi: tahlil va talqin. – Navoiy, 2023. – B.60-66.

18. Jo‘rayeva G.X. Neolingvistikada til va madaniyatning o‘zaro aloqasi // Boshlang‘ich ta‘limning dolzarb masalalari: muammo va yechimlar. Respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari to‘plami. - Navoiy, 2023. – B.292-294.

19. Jo‘rayeva G. X. O‘xshatishlar – obrazli milliy tafakkur mahsuli sifatida // Globallashuv davrida turli tizimli tillar munosabati: muammo, yechim, istiqbollar. Xalqaro ilmiy amaliy-konferensiyasi materiallari. – Navoiy, 2023. –B.376-379.

20. Jo‘rayeva G.X. Lingvokulturemalar – olamning lisoniy manzarasini aks ettiruvchi birliklar // Iqtidorli yoshlar – intellektual, ijodiy elitani yaratishning kafolari: akademik mobillik va xalqaro hamkorlik masalalari. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. I kitob. - Navoiy, 2024. – B.594-597.

Avtoreferat Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetining
“Ilmiy axborotnoma” jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazilib, o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi
matnlari o‘zaro muvofiqlashtirildi (15.08.2025-yil).

Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2025-yil 16-avgustda bosishga ruxsat etildi:
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60x84_{1/16}.
“Times new roman” garniturasini. Ofset bosma usuli.
Hisob-nashriyot t.: 3,4. Shartli b.t. 3,2.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №16/08.

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo‘limida chop etildi.
Manzil: 140117, Samarqand sh., Gagarin ko‘chasi, 43.